

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他致力于推广双语音标有声读物，帮助广大英语学习者提高阅读能力。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他致力于推广双语音标有声读物，帮助广大英语学习者提高阅读能力。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他致力于推广双语音标有声读物，帮助广大英语学习者提高阅读能力。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他致力于推广双语音标有声读物，帮助广大英语学习者提高阅读能力。

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他致力于推广双语音标有声读物，帮助广大英语学习者提高阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他致力于推广注音阅读英语教育，帮助广大英语学习者提高阅读能力。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他致力于推广注音阅读英语教育，帮助广大英语学习者提高阅读能力。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他致力于推广注音阅读英语教育，帮助广大英语学习者提高阅读能力。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他致力于推广注音阅读英语教育，帮助广大英语学习者提高阅读能力。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 拉封丹小说与故事中的(quotes And Images From The Tales And Novels Of) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

拉封丹小说与故事中的(Quotes and Images From The Tales and Novels of)

第1/1页

[k'wəʊts] [ænd; ənd] ['ɪmɪdʒɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][teɪlz; 'teɪli:z][ænd; ənd] ['nɒv(ə)lɪz] [ɒv; əv] [fɑ:n'teɪn]
QUOTES AND IMAGES FROM THE TALES AND NOVELS OF FONTAINE
引号 和 图片 从 这 故事 和 小说 的 方丹

方丹故事集和小说中的引语和图片

[ðə; ði][teɪlz; 'teɪli:z][ænd; ənd] ['nɒv(ə)lɪz]
THE TALES AND NOVELS
这 故事 和 小说

故事和小说

[ɒv; əv]
OF
的

的

[dʒeɪ] . [di:] [lɑ:] [fɑ:n'teɪn]
J . DE LA FONTAINE
J . 德语洛杉矶 方丹

J. 德拉方丹

[ə; eɪ] ['prɪti] [waɪf] ?
A pretty wife ?
一个 漂亮的 妻子 ?

娶了个漂亮的老婆？

[bɪ'weə(r)][ðə; ði] [mʌŋks] [æz; əz][ju:; jʊ] [wʊd] [gɑ:d] [jɔ:(r); jə(r)][laɪf]
Beware the monks as you would guard your life
提防 这 僧侣 作为 你 会 警卫 你的 生活

要提防僧侣，如同提防自己的生命一样。

[ə'bʌv] [ɔ:l] [lɔ:] [ɪz] [maɪt]
Above all law is might
多于 全部 法律 是 可能

凌驾于一切法律之上的是权力。

[ə'vɔɪd] [ə'tɜ:nɪz] , [ɪf] [ju:; jʊ] ['kʌmfət]
Avoid attorneys , if you comfort
避免 律师 , 如果 你 舒适

如果你感到舒适，就避免与律师打交道。

[kreɪv]
crave
渴望

渴望

[dɪ'leɪz] [ɑ:(r); ə(r)]['deɪndʒərəs] , [ɪn] [lʌv] [ɔ:(r)][wɔ:(r)]
Delays are dangerous , in love or war
延误 是 危险的 , 在 爱 或者 战争

拖延是危险的，无论在爱情还是战争中。

[ɛv.jɪ] [greɪvz] [ðə; ði] [seɪm]
Ev'ry grave's the same
每一个 坟墓的 这 相同的

每座坟墓都一样。

[ˈɛkstɹɪːmz] [ɪn] [ɛvɹɪ] [θɪŋ] [wɪl] [suːnɪst] [ˈtʰaɪə(r)]
Extremes in ev'ry thing will soonest tire

极端情况 在 每一个 事物 将要 最快 胎

凡事走极端，很快就会让人厌倦。

[ɪn] [ˈtʃaɪldhʊd] [frɪə(r)] - [es][ðə; ðɪ][ˈles(ə)n][fɜːst][wiː; wi] [nəʊ] ！
In childhood FEAR ' s the lesson first we know ！

在 童年 害怕 - s 这 课 第一的 我们 知道 ！

童年时期，恐惧是我们首先学会的课程！

[ɪn] [ˈkʌntri] [ˈvɪlɪdʒ] [iːtʃ] [step][ɪz] [siːn]
In country villages each step is seen

在 国家 村庄 每个 步 是 已见

在乡村，每一步都清晰可见。

[ɪn][ðə; ðɪ][mɪdst][ɒv; əv][səˈsaɪəti] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈæbsənt][frɒm; frəm][,aɪ ˈtiː]
In the midst of society , he was absent from it

在 这 中间 的 社会 , 他 曾是 缺席的 从 它

在人群之中，他却置身事外。

[mʌŋks] [ɑː(r); ə(r)] [neiv] [ɪn][ˈvɜːrtʃuːz][mɑːsk]
Monks are knaves in Virtue's mask

僧侣 是 无赖 在 美德 面具

僧侣们在美德的面具下是恶棍

[nəʊ] [ˈfɒli] [ˈgreɪtə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [ˈhaɪt(ə)n] [peɪn]
No folly greater than to heighten pain

不 蠢事 更大的 比 到 增高 疼痛

最大的愚蠢莫过于加剧痛苦

[sʌm; səm][,ɒstənˈteɪ(ə)n][ˈevə(r)][ɪz] [wɪð] [ɡriːf]
Some ostentation ever is with grief

一些 炫耀 曾经 是 和 悲伤

有些炫耀总是伴随着悲伤

[ðə; ðɪ][ɡɒd][ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][ˈwɪzdəm] [nɛə] [əˈɡriː]
The god of love and wisdom ne'er agree

这 上帝 的 爱 和 智慧 从未 同意

爱与智慧之神从不同意

[ðəʊz] [huː] [wiːp] [məʊst][ðə; ðɪ] [suːnɪst] [ɡeɪn] [rɪˈliːf]
Those who weep most the soonest gain relief

那些 WHO 哭泣 最多 这 最快 获得 宽慰

哭泣最多的人最快获得解脱

[tɪz][pɑːst][ˈaʊə(r)][paʊər][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] [lʌv] [ɔː(r)][eə(r)]
Tis past our pow'r to live on love or air

的 过去的 我们的 力量 到 居住 在 爱 或者 空气

我们已无力依靠爱或空气生存。

[twɜː(r)] [rɒŋ] [wɪð] [həʊp][ˈaʊə(r)][fɒnd] [drɪˈzʰaɪr] [tuː; tə] [fiːd]
Twere wrong with hope our fond desires to feed

是 错误的 和 希望 我们的 喜爱 欲望 到 喂养

我们错了，我们渴望喂养的希望是错误的

[wiː; wi] [ˈskeəsli] [ɡʊd] [kæn; kən][faɪnd] [wɪˈðəʊt] [ˈælɔɪ]
We scarcely good can find without alloy

我们 几乎 好的 能 寻找 没有 合金

我们几乎找不到不含合金的好东西。

[huː] [nəʊz] [tuː] [mʌtʃ] , [ɒft] [fəʊz] [ə; eɪ][wɒnt][ɒv; əv] [sens]
Who knows too much , oft shows a want of sense

WHO 知道 也 很多 , 经常 演出 一个 想 的 感觉

懂得太多的人，往往显得缺乏常识。

[laɪf] [ɒv; əv]
LIFE OF
生活 的

生活

[dʒiːn][diː] [laː] [faːn'teɪn]
JEAN DE LA FONTAINE
牛仔裤 德语 洛杉矶 方丹

让·德·拉封丹

[dʒiːn][diː][laː] [faːn'teɪn] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn][ðə; ði] 8th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , - , [æt; ət] ['ʃætəʊ] - [ti'ɛri] ,
Jean de La Fontaine was born on the 8th of July , 1621 , at Chateau - Thierry ,
让 德 拉 方丹 曾是 出生 在 这 8th 的 七月 , - , 在 城堡 - 蒂埃里 ,
让·德·拉封丹于1621年7月8日出生于蒂埃里堡。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][held][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [pə'zi(ə)n][ðeə(r)] .
and his family held a respectable position there .
和 他的 家庭 握住 一个 可敬 位置 那里 .
他的家族在那里拥有体面的地位。

[hɪz; ɪz][edʒu'keɪ(ə)n][wɒz; wəz] [nɪ'glektɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðæt][dʒiːniəs] [wɪtʃ]
His education was neglected , but he had received that genius which
他的 教育 曾是 被忽视的 , 但 他 有 已收到 那 天才 哪个
[meɪks] [ə'mendz][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .
makes amends for all .
制作 修改 为了 全部 .
他虽然疏于教育，但他却拥有足以弥补一切的天赋。

[waɪl] [stiːl] [jʌŋ] [ðə; ði]['tiːdiəm][ɒv; əv][sə'saɪəti][led][hɪm]['ɪntuː] [rɪ'taɪəmənt] ,
While still young the tedium of society led him into retirement ,
尽管 仍然 年轻的 这 乏味 的 社会 引领 他 进入 退休 ,
虽然还很年轻，但社会生活的乏味让他选择了退休。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ɪndɪ'pendəns] ['ɑːftəwədz] [wɪð'druː] [hɪm] .
from which a taste for independence afterwards withdrew him .
从 哪个 一个 品尝 为了 独立 然后 退出 他 .
后来，对独立的渴望使他退出了。

[hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['twenti] - [tuː] , [wen] [ə; eɪ] [fjuː] [saʊndz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
He had reached the age of twenty - two , when a few sounds from the
他 有 达到 这 年龄 的 二十 - 二 , 什么时候 一个 很少 声音 从 这
['laɪə(r)][ɒv; əv] [mɑː'lɜːrb] ,
lyre of Malherbe ,
竖琴 的 马尔赫布 ,
他二十二岁那年，马尔赫布的竖琴响起了几声。

[hɜːd] [baɪ]['æksɪdənt] , [ə'wəʊk][ɪn][hɪm][ðə; ði][mjuːz] [wɪtʃ] [slept] .
heard by accident , awoke in him the muse which slept .
听到 经过 事故 , 醒来 在 他 这 沉思 哪个 睡着了 .
偶然听到，唤醒了 他 沉睡的 缪斯。

[hiː; hi] [suːn] [br'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][best] ['mɒdlz] : - , ['vɜːdʒɪl] , ['hɒrəs] [ænd; ənd]
He soon became acquainted with the best models : Phoedrus , Virgil , Horace and
他 很快 成为 熟人 和 这 最好的 模型 : - , 维吉尔 , 贺拉斯 和
['terəns] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['lætɪnz] ;
Terence amongst the Latins ;
特伦斯 在 这 拉丁语 ;
他很快就结识了最好的典范：拉丁诗人中有斐德罗、维吉尔、贺拉斯和泰伦提乌斯；

[ˈpluːtɑːk] , [ˈhəʊmə(r)][ænd; ənd][ˈpleɪtəʊ] , [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ɡriːks] ; [ˈræbəˌleɪz] , [məˈrəʊt][ænd; ənd] [dɜːf]
Plutarch , Homer and Plato , amongst the Greeks ; Rabelais , Marot and d'Urfe
普鲁塔克 , 荷马 和 柏拉图 , 在 这 希腊人 ; 拉伯雷 , 马罗特 和 杜尔费
 , [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [frentʃ] ;
, amongst the French ;
 , 在 这 法语 ;

希腊人中有普鲁塔克、荷马和柏拉图；法国人中有拉伯雷、马罗和杜尔费；

[ˈtæsoʊ] , [ɑːriˈbɒstoʊ][ænd; ənd][bəʊˈkɑːtʃiəʊ] , [əˈmʌŋst] [ðə; ði][ɪˈtæljənz] .

Tasso , Ariosto and Boccaccio , amongst the Italians .
塔索 , 阿里奥斯托 和 薄伽丘 , 在 这 意大利人 .

塔索、阿里奥斯托和薄伽丘等意大利人。

[hiː; hi] [ˈmærid] , [ɪn] [kəmˈplaɪəns] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwɪʃɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli] , [ə; eɪ] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] , [ˈwɪti]
He married , in compliance with the wishes of his family , a beautiful , witty
他 已婚 , 在 遵守 和 这 愿望 的 他的 家庭 , 一个 美丽的 , 机智

[ænd; ənd] [tʃeɪst] [ˈwʊmən] ,

and chaste woman ,
和 贞洁 女士 ,

他遵照家人的意愿，娶了一位美丽、机智、贞洁的女子为妻。

[huː] [drəʊv] [hɪm][tuː; tə][drɪˈspeə(r)] .

who drove him to despair .
WHO 驾驶 他 到 绝望 .

是谁把他逼到了绝望的境地。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sɔːt] [ˈɑːftə(r)][ænd; ənd] [ˈtʃerɪʃt] [baɪ][ɔːl] [drɪˈstɪŋɡwɪʃt] [men][ɒv; əv] [ˈletəz] .
He was sought after and cherished by all distinguished men of letters .
他 曾是 寻求 后 和 珍爱 经过全部 杰出的 男人 的 信件 .

他深受所有杰出文人的追捧和爱戴。

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [ˈleɪdɪz] [huː] [kept] [hɪm][frɒm; frəm] [ɪkˈspɪəriənsɪŋ] [ðə; ði] [pæn] [ɒv; əv]
But it was two Ladies who kept him from experiencing the pangs of
但 它 曾是 二 女士们 WHO 保留 他 从 体验 这 疼痛 的

[ˈpɒvəti] .

poverty .
贫困 .

但正是两位女士让他免于遭受贫困的折磨。

[laː] [fɑːnˈteɪn] , [ɪf] [ðəə(r)] [rɪˈmeɪn] [ˈeniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðiː] ,

La Fontaine , if there remain anything of thee ,
拉 方丹 , 如果 那里 保持 任何事物 的 你 ,

拉封丹，如果你还有什么遗存的话，

[ænd; ənd] [ɪf] [,aɪ ˈtiː][biː; bi] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][tuː; tə][sɔː(r)] [əˈbʌv] [ɔːl] [taɪm]
and if it be permitted to thee for a moment to soar above all time
和 如果 它 是 允许 到 你 为了 一个 片刻 到 翱翔 多于 全部 时间

;
;
;
;

如果允许你片刻翱翔于时间之外；

[siː] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][laː] [sɑːblɪr] [ænd; ənd][ɒv; əv] - [pɑːs] [wɪð] [ðəɪn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈeɪdʒɪz]
see the names of La Sabliere and of Hervard pass with thine to the ages
看 这 姓名 的 拉 萨布利埃 和 的 - 经过 和 你的 到 这 年龄

[tuː; tə] [kʌm] !

to come !
到 来 !

愿拉萨布利埃和埃尔瓦尔的名字与你一同流传后世！

[ðə; ði][laɪf][pʊ; əv][lɑ:] [fɑ:n'teɪn] [wɒz; wəz] , [səʊ][tu;; tə] [spi:k] , ['əʊnli][wʌn][pʊ; əv][kən'tɪnjuəl] [dɪ'strækʃn] .
The life of La Fontaine was , so to speak , only one of continual distraction .
这 生活 的 拉 方丹 曾是 , 所以 到 说话 , 仅有的 一 的 持续的 分心 .

拉封丹的一生, 可以说, 就是不断地分心。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][pʊ; əv][sə'saɪəti] , [hi;; hi][wɒz; wəz]['æbsənt][frɒm; frəm][aɪ 'ti:] .
In the midst of society , he was absent from it :
在 这 中间 的 社会 , 他 曾是 缺席的 从 它 .

在人群之中, 他却置身事外。

[rɪ'gɑ:dɪd] [ˈɔ:lməʊst][æz; əz][æn; ən] ['ɪmbəsi:l] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] , [ðɪs] ['kleɪvə(r)] [ˈɔ:θə(r)] , [ðɪs] ['eɪmiəb(ə)]
Regarded almost as an imbecile by the crowd , this clever author , this amiable
认为 几乎 作为 一个 白痴 经过 这 人群 , 这 聪明的 作者 , 这 可亲
[mæn] ,
man ,
男人 ,

尽管在众人眼中几乎是个傻瓜, 这位才华横溢的作家, 这位和蔼可亲的人,

['əʊnli] [pə'mɪtɪd] [hɪm'self][tu;; tə][bi;; bi] [si:n] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ænd; ənd][baɪ] [frendz] .
only permitted himself to be seen at intervals and by friends .
仅有的 允许 他自己 到 是 已见 在 间隔 和 经过 朋友们 .

他只允许偶尔与朋友见面。

[hi;; hi][hæd; həd] [fju:] [bʊks] [ænd; ənd] [fju:] [frendz] .
He had few books and few friends .
他 有 很少 图书 和 很少 朋友们 .

他藏书不多, 朋友也很少。

[ə'mʌŋst] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)][pʊ; əv] [wɜ:ks] [ðæt] [hi;; hi][hæz; həz][left] , ['evriwʌn] [nəʊz] [hɪz; ɪz]
Amongst a large number of works that he has left , everyone knows his
在 一个 大的 数字 的 作品 那 他 有 左边 , 每个人 知道 他的
[ˈfebl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪlz; 'teɪli:z] ,
fables and his tales ,
寓言 和 他的 故事 ,

在他留下的众多作品中, 人人都知道他的寓言故事和童话故事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [pʊ; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɑ:(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['pleɪsɪz] .
and the circumstances of his life are written in a hundred places .
和 这 情况 的 他的 生活 是 书面 在 一个 百 地方 .

他的生平事迹被记载在百余处。

[hi;; hi][daɪd][pʌn][ðə; ði] 16th [pʊ; əv] [mɑ:tʃ] , - .
He died on the 16th of March , 1695 .
他 死亡 在 这 16th 的 行进 , - .

他于1695年3月16日去世。

[hi;; hi][wɒz; wəz] ['berɪd] [ɪn][ðə; ði] ['semətri] [pʊ; əv][seɪnt] - ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [baɪ][ðə; ði][saɪd][pʊ; əv]
He was buried in the cemetery of Saint - Joseph , by the side of
他 曾是 埋葬 在 这 公墓 的 圣 - 约瑟夫 , 经过 这 边 的
[mɒl'jeɪ] .
Moliere .
莫里哀 .

他被安葬在圣约瑟夫公墓, 与莫里哀葬在一起。

[ðə; ði] [ˈɔ:θərz] ['prefəs]
THE AUTHOR'S PREFACE
这 作者的 前言

作者序

[tu;; tə][ðə; ði] [fɜ:st] ['vɒlju:m] [pʊ; əv] [ði:z] [teɪlz; 'teɪli:z]
TO THE FIRST VOLUME OF THESE TALES
到 这 第一的 体积 的 这些 故事

致这些故事的第一卷

[ai][hæd; həd] [rɪ'zɒlvd] [nɒt][tu:; tə][kən'sent][tu:; tə][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [teɪlz; 'teɪli:z] ,
I had resolved not to consent to the printing of these Tales ,
我 有 已解决 不是 到 同意 到 这 印刷 的 这些 故事 ,
我已决定不同意印刷这些故事。

[ʌn'tɪl] ['ɑ:ftə(r)][ai][hæd; həd][dʒɔɪnd][tu:; tə][ðem; ðəm] [ðəʊz] [ɒv; əv][bəʊ'kɑ:tʃɪəʊ] , [wɪt] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz]
until after I had joined to them those of Boccaccio , which are those
直到 后 我 有 加入 到 他们 那些 的 薄伽丘 , 哪个 是 那些
[məʊst][tu:; tə][maɪ] [teɪst] ;
most to my taste ;
最多 到 我的 品尝 ;
直到我把它们与薄伽丘的作品结合起来之后， 这些作品最符合我的口味；

[bʌt; bət] ['sevrəl] [pɜ:sənz] [hæv; həv][əd'vaɪzd][,em 'i:][tu:; tə][prə'dju:s][æt; ət][wʌns] [wɒt] [ai][hæv; həv]
but several persons have advised me to produce at once what I have
但 一些 人 有 建议 我 到 生产 在 一次 什么 我 有
[rɪ'meɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪ:z] ['traɪflz] ,
remaining of these trifles ,
其余的 的 这些 琐事 ,
但有好几个人建议我立刻把剩下的这些零碎东西都拿出来。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [prɪ'vent] [frɒm; frəm] ['ku:lɪŋ] [ðə; ði][,kjʊəri'bsəti][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] ,
in order to prevent from cooling the curiosity to see them ,
在 命令 到 防止 从 冷却 这 好奇心 到 看 他们 ,
为了防止冷却人们想要一睹它们的好奇心，
[wɪt] [ɪz] [stɪl] [ɪn][ɪts][fɜ:st] ['ɑ:də(r)] .
which is still in its first ardour .
哪个 是 仍然 在 它是第一的 热情 .
它仍处于最初的热情之中。

[ai] [geɪv] [wei] [tu:; tə] [ðɪs] [əd'vaɪs] [wɪ'ðəʊt] [mʌt] ['dɪfɪkəlti] ,
I gave way to this advice without much difficulty ,
我 给予 方式 到 这 建议 没有 很多 困难 ,
我毫不费力地接受了这个建议。
[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [θɔ:t] [wel] [tu:; tə]['prɒfɪt][baɪ][ðə; ði][ə'keɪz(ə)n] .
and I have thought well to profit by the occasion .
和 我 有 想法 出色地 到 利润 经过 这 场合 .
我已慎重考虑要利用这个机会。

[nɒt] ['əʊnli][ɪz] [ðæt] [pə'mɪtɪd] [,em 'i:] ,
Not only is that permitted me ,
不是 仅有的 是 那 允许 我 ,
不仅如此，
[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['vænəti][ɒn][maɪ][pɑ:t][tu:; tə] [drɪ'spaɪz] [sʌt] [æn; ən] [əd'vɑ:ntɪdʒ]
but it would be vanity on my part to despise such an advantage : : : : : : :
但 它 会 是 虚荣 在 我的 部分 到 鄙视 这样的 一个 优势
: : :
: : :
但我若轻视这样的优势，那就太虚荣了.....

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
现在，

[ðæt][ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt] [ðiːz] [æz; əz][səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)z][hæv; həv] [dʌn]
that I should be permitted to write about these as so many others have done
那 我 应该 是 允许 到 写 关于 这些 作为 所以 许多 其他的 有 完毕
[ænd; ənd] [wɪð] [sək'ses] [ai][duː; də][nɒt] [br'li:v] [aɪ'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['daʊtɪd] ;
and with success I do not believe it can be doubted ;
和 和 成功 我 做 不是 相信 它 能 是 怀疑 ;

我应该被允许像许多其他人一样撰写这些内容，而且他们也成功地做到了，这一点毋庸置疑；

[ænd; ənd]['pi:p(ə)l] ['kænɒt] [kən'dem] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['duːɪŋ] ,
and people cannot condemn me for so doing ,
和 人们 不能 谴责 我 为了 所以 正在做 ,
人们不能因此谴责我。

[wɪ'ðəʊt] ['ɔːlsəʊ] [kən'demɪŋ] [ˌɑːri'ɒstəʊ][br'fɔː(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [br'fɔː(r)][ˌɑːri'ɒstəʊ] .
without also condemning Ariosto before me and the Ancients before Ariosto .
没有 还 谴责 阿里奥斯托 前 我 和 这 古代人 前 阿里奥斯托 .
但同时也不谴责我之前的阿里奥斯托以及阿里奥斯托之前的古代作家。

[aɪ'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt][ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] ['betə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [sə'prest] ['sɜːt(ə)n]
It may be said that I should have done better to have suppressed certain
它 可能 是 说 那 我 应该 有 完毕 更好的 到 有 被抑制 肯定
[ˈdiːteɪlz] ,
details ,
细节 ,
或许可以说，我本应该隐瞒某些细节。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪs'gaɪzd] [ðem; ðəm] .
or at least to have disguised them .
或者 在 至少 到 有 伪装 他们 .
或者至少已经对他们进行了伪装。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['iːzi] ,
Nothing was more easy ,
没有什么 曾是 更多的 简单的 ,
没有比这更容易的了。

[bʌt; bət][aɪ'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['wi:kənd] [ðə; ði] [teɪl] [ænd; ənd]['teɪkən] [ə'weɪ] [sʌm; səm][pʊ; əv][ɪts]
but it would have weakened the tale and taken away some of its
但 它 会 有 减弱 这 故事 和 已采取 离开 一些 的 它是
[tʃɑːm] :
charm :
魅力 :
但这样做会削弱故事的感染力，并使其失去一些魅力：

[səʊ] [mʌtʃ] [ˌsɜːkəm'spekʃn] [ɪz]['əʊnli] ['nesəsəri] [ɪn] [wɜːks] [wɪtʃ] ['prɒmɪs] [ɡreɪt] [dɪ'skreʃn]
So much circumspection is only necessary in works which promise great discretion
所以 很多 谨慎 是 仅有的 必要的 在 作品 哪个 承诺 伟大的 审慎
[frɒm; frəm][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] ,
from the beginning ,
从 这 开始 ,
只有那些从一开始就承诺保持高度谨慎的作品，才需要如此多的谨慎。

['aɪðə(r)][baɪ][ðəə(r)][ˈsʌbdʒɪkt][ɔː(r)][baɪ][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['triːtɪd] .
either by their subject or by the manner in which they are treated .
任何一个 经过 他们的 主题 或者 经过 这 方式 在 哪个 他们 是 治疗 .
无论是从主题上还是从他们受到的待遇上来说。

[aɪ] [kən'fes] [ðæt][aɪ'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ki:p] [wɪ'ðɪn] ['sɜːt(ə)n]['lɪmɪts] ,
I confess that it is necessary to keep within certain limits ,
我 承认 那 它 是 必要的 到 保持 之内 肯定 限制 ,
我承认，必须遵守一定的限度。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [n'æləʊəst] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][best] ;
and that the narrowest are the best ;
和 那 这 最窄 是 这 最好的 ;

最窄的反而是最好的；

[ˈɔ:lsəʊ][,aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ə'laʊd] [em 'i:] [ðæt] [tu:; tə][bi:; bi] [tu:] ['skru:pjələs] [wʊd] [spɔɪl] [ɔ:l] .
also it must be allowed me that to be too scrupulous would spoil all .
还 它 必须 是 允许 我 那 到 是 也 一丝不苟的 会 剧透 全部 .

另外，我也必须承认，过于严谨反而会毁掉一切。

[hi:; hi] [hu:] [wʊd] [wɪ] [tu:; tə] [rɪ'dju:s] [bəʊ'kɑ:tʃəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['mɒdəsti] [æz; əz][ˈvɜ:dʒɪl] ,
He who would wish to reduce Boccaccio to the same modesty as Virgil ,
他 WHO 会 希望 到 减少 薄伽丘 到 这 相同的 谦逊 作为 维吉尔 ,

凡是想把薄伽丘贬低到和维吉尔一样谦逊的人，

[wʊd] [ə'ʃʊərədli; ə'ɔ:rədli][prə'dju:s] ['nʌθɪŋ] [wɜ:θ] ['hævɪŋ] ,
would assuredly produce nothing worth having ,
会 当然 生产 没有什么 值得 拥有 ,

肯定不会产出任何有价值的东西。

[ænd; ənd] [wʊd] [sɪn] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv][prə'praɪəti][baɪ] ['setɪŋ] [hɪm'self][ðə; ði][tɑ:sk][tu:; tə]
and would sin against the laws of propriety by setting himself the task to
和 会 罪 反对 这 法律 的 礼 经过 环境 他自己 这 任务 到

[əb'zɜ:v] [ðem; ðəm] .
observe them :
观察 他们 .

如果他给自己设定了遵守礼仪规范的任务，那他就犯了违反礼仪规范的罪过。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ˈɔ:də(r)] [ðæt] [wʌn] [meɪ] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teɪk] [ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv] [vɜ:s] [ænd; ənd]
For in order that one may not make a mistake in matters of verse and
为了 在 命令 那 一 可能 不是 制作 一个 错误 在 事情 的 诗 和

[prəʊz] ,
prose ,
散文 ,

为了避免在诗歌和散文方面犯错，

[ɪk'stri:m] ['mɒdəsti] [ænd; ənd][prə'praɪəti][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['veri] ['dɪfrənt] [θɪŋz] .
extreme modesty and propriety are two very different things .
极端 谦逊 和 礼 是 二 非常 不同的 事物 .

极度谦逊和得体是两码事。

[ˈsɪsə,rəʊ] [meɪks] [ðə; ði][ˈlætə(r)][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɪn] ['seɪɪŋ] [wɒt] [ɪz] [ə'prəʊpriət] [wʌn][[ʊd; ʃəd] [seɪ] ,
Cicero makes the latter consist in saying what is appropriate one should say ,
西塞罗 制作 这 后者 由 在 说 什么 是 合适的 一 应该 说 ,

西塞罗认为后者就是说出人们应该说的话，

[kən'sɪdəɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] , [ðə; ði][taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [p'ɜ:sənz] [tu:; tə] [hu:m] [wʌn][ɪz] ['spi:kɪŋ] .
considering the place , the time , and the persons to whom one is speaking .
考虑 这 地方 , 这 时间 , 和 这 人 到 谁 一 是 请讲 .

要考虑谈话的地点、时间和谈话对象。

[ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][wʌnz] [əd'mɪtɪd] ,
This principle once admitted ,
这 原则 一次 承认 ,

一旦这一原则得到承认，

[,aɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [fɔ:lt] [ɒv; əv][ˈdʒʌdʒmənt][tu:; tə] [entə'teɪn] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][ɒv; əv][tu:; tə] - [deɪ] [wɪð]
it is not a fault of judgment to entertain the people of to - day with
它 是 不是 一个 过错 的 判断 到 招待 这 人们 的 到 - 天 和

[teɪlz; 'teɪli:z] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [brɔ:d] .
Tales which are a little broad .
故事 哪个 是 一个 小的 广阔 .

用一些略显粗俗的故事来娱乐当今的人们，这并非判断上的失误。

[teɪlɪz; 'teɪliːz][ænd; ənd] ['nɒv(ə)lɪz]

TALES	AND	NOVELS
故事	和	小说

故事和小说

[ɒv; əv]

OF
的

的

[dʒeɪ] . [diː] [lɑː] [fɑːn'teɪn]

J	. DE LA	FONTAINE
J	. 德语 洛杉矶	方丹

J. 德拉方丹

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [gɜːl] ['dʒʌstɪfaɪd]

THE	SERVANT	GIRL	JUSTIFIED
这	仆人	女孩	合理的

女仆的正当理由

-	[ə'ləʊn][ɪz][nɒt][maɪ]['əʊnli]	[sɔːs]	;
BOCCACE	alone is not my only source	;	
-	独自的 是 不是 我的 仅有的	来源	;

BOCCACE 并非我唯一的资料来源；

-	[ʃɒp] [aɪ] [naʊ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv]	[rɪ'kɔːs]	;
T'another	shop I now shall have recourse	;	
-	店铺 我 现在 将 有	追索权	;

我又多了一家店可以选择；

[ðəʊ]	,	['sɜːt(ə)nli]	,	[ðɪs]	[feɪmd]	[ɪ'tæliən]	[wɪt]
Though	,	certainly	,	this	famed	Italian	wit
尽管	,	当然	,	这	著名的	意大利语	有

当然，这位著名的意大利幽默家

[hæz; həz]	['meni]	['stɔːrɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	[maɪ]	['pɜːpəs]	[fɪt]	.
Has	many	stories	for	my	purpose	fit	.
有	许多	故事	为了	我的	目的	合身	.

有很多故事符合我的需求。

[bʌt; bət]	[sɪns]	[ɒv; əv]	['dɪfərənt]	['dɪfɪz]	[wiː; wi]	[ʃʊd; ʃəd]	[teɪst]	;
But	since	of	diff'rent	dishes	we	should	taste	;
但	自从	的	不同的	菜肴	我们	应该	品尝	;

但是，由于我们应该品尝不同的菜肴；

[ə'pɒn]	[æn; ən]	['eɪnfənt]	[wɜːk]	[maɪ]	[hændz]	[aɪv]	[pleɪst]	;
Upon	an	ancient	work	my	hands	I've	placed	;
之上	一个	古老的	工作	我的	双手	我已经	放置	;

我亲手将双手放在了一件古老的作品上；

[weə(r)]	[fʊl]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	['nærətɪvz]	[ɑː(r); ə(r)]	[təʊld]	,
Where	full	a	hundred	narratives	are	told	,
在哪里	满的	一个	百	叙事	是	讲述	,

这里讲述了一百个故事，

[ænd; ənd]	['veəriəs]	['kærəktəz]	[wiː; wi]	[meɪ]	[brɪ'həʊld]	;
And	various	characters	we	may	behold	;
和	各种各样的	人物	我们	可能	看哪	;

我们可以看到各种各样的人物；

[frɒm; frəm]	[laɪf]	,	[nɑːvɑːrəs]	[feə(r)]	[kwiːn]	[ðə; ði]	[fækt]	[rɪ'leɪts]	;
From	life	,	Navarre's	fair	queen	the	fact	relates	;
从	生活	,	纳瓦拉的	公平的	女王	这	事实	相关	;

从纳瓦拉美丽的王后身上，我们可以了解到这样的事实；

[maɪ][ˈstɔ:ri] - [ɪn][hɜ:(r); hæ(r)][peɪdʒ] [kri:'erts] ;
My story int'rest in her page creates ;
我的 故事 - 在 她 页 创建 ;
我的故事引起了她页面的兴趣；

[brɪ'pɒnd] [dɪ'spju:t][frɒm; frəm][hɜ:(r); hæ(r)][wi:; wi][ˈɔ:lweɪz][faɪnd] ,
Beyond dispute from her we always find ,
超过 争议 从 她 我们 总是 寻找 ,
无可否认，我们总能发现，

[sɪm'plɪsəti] [wɪð] ['straɪkɪŋ] [ɑ:t] - .
Simplicity with striking art combin'd .
简单 和 引人注目 艺术 - .
简约与惊艳的艺术风格相结合。

[jet] , [ˈweðə(r)] - [tɪz][ðə; ði] [kwɪ:n] [hu:] [raɪts] , [ɔ:(r)][nɒt] ;
Yet , whether ' tis the queen who writes , or not ;
然而 , 无论 - 的 这 女王 WHO 写 , 或者 不是 ;
然而，究竟是不是女王本人所写；

[aɪ][æɪ; ʃəl] , [æz; əz][ˈju:ʒuəl] , [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'lət]
I shall , as usual , here and there allot
我 将 , 作为 通常 , 这里 和 那里 分配
我将像往常一样，不时地分配一些

[ˈhwət'er] [ə'dɪʃən] ['rekwɪzɪt] [ə'prɪə(r)] ;
Whate'er additions requisite appear ;
什么 新增内容 必需品 出现 ;
任何必要的补充都已出现；

[wɪ'ðəʊt] [sʌtʃ] ['laɪs(ə)ns][aɪ'd][nɒt][pɜ:sə'vɪə(r)] ,
Without such license I'd not persevere ,
没有 这样的 执照 ID 不是 坚持不懈 ,
如果没有这样的许可证，我不会坚持下去。

[bʌt; bət][kwɪt] , [æt; ət][wʌns] , [nə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔ:t] ;
But quit , at once , narrations of the sort ;
但 辞职 , 在 一次 , 叙述 的 这 种类 ;
但请立即停止此类叙述；

[sʌm; səm] [meɪ] [bi:; bi] [lɒŋ] , [ðəʊ] [ˈʌðə(r)z][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [ʃɔ:t] .
Some may be long , though others are too short .
一些 可能 是 长的 , 尽管 其他的 是 也 短的 .
有些可能很长，但有些却太短。

[let] [ju: 'es] [prə'si:d] , [haʊ'eər] (['aʊə(r)][plæn] [ɪk'spleɪnd] :)
LET us proceed , howe'er (our plan explained :)
让 我们 继续 , 然而 (我们的 计划 解释 :)
让我们继续进行下去吧（我们的计划解释如下：）

[ə; eɪ] ['prɪti] ['sɜ:vənt] - [gɜ:l][ə; eɪ][mæn] - .
A pretty servant - girl a man retain'd .
一个 漂亮的 仆人 - 女孩 一个 男人 - .
一个男人雇佣的漂亮女仆。

[ʃi:; ʃi] [pli:zd] [hɪz; ɪz] [aɪ] , [ænd; ənd][ˈprez(ə)ntli][hi:; hi] [θɔ:t] ,
She pleas'd his eye , and presently he thought ,
她 高兴 他的 眼睛 , 和 目前 他 想法 ,
她赏心悦目，他不禁想到：

[wɪð] [i:z] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [tu:; tə] - [spɔ:ts] [bi:; bi] [brɔ:t] ;
With ease she might to am'rous sports be brought ;
和 舒适 她 可能 到 - 运动的 是 带来 ;
她很容易就能被带去参加一些刺激的运动；

[hi:; hi][pra:vð][nɒt] [rɒŋ] ; [ðə; ði] [wentʃ] [wɒz; wəz] [blaɪð] [ænd; ənd] [geɪ] ,
He prov'd not wrong ; the wench was blithe and gay ,
他 已提供 不是 错误的 ; 这 妖妇 曾是 快乐的 和 同性恋 ;
他的判断没有错；那姑娘确实开朗活泼。

[ə; eɪ][ˈbʌksəm] [læs] , [məʊst][ˈeɪb(ə)l] [evɹi] [weɪ] .
A buxom lass , most able ev'ry way .
一个 丰满 小姐 , 最多 有能力的 每一个 方式 .

一位身材丰满的姑娘，各方面都很能干。

[æt; ət] [dɔ:n] , [wʌŋ] [ˈsʌmərz] [mɔ:n] , [ðə; ði] [spɑ:k] [wɒz; wəz][led]
AT dawn , one summer's morn , the spark was led
在 黎明 , 一 夏季 早晨 , 这 火花 曾是 引领

在一个夏日清晨的黎明，火花被点燃了。

[tu:; tə][raɪz] , [ænd; ənd] [li:v] [hɪz; ɪz][waɪf] [ə'sli:p] [ɪn][bed] ;
To rise , and leave his wife asleep in bed ;
到 上升 , 和 离开 他的 妻子 睡着了 在 床 ;

他起身离开，留下妻子还在熟睡；

[hi:; hi] [sɔ:t] [æt; ət][wʌŋs][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] , [weə(r)] [hi:; hi] [faʊnd]
He sought at once the garden , where he found
他 寻求 在 一次 这 花园 , 在哪里 他 成立

他立刻寻找花园，在那里他发现了

[ðə; ði] [ˈsɜ:vənt] - [gɜ:l] [kə'lektɪŋ] [ə'raʊnd] ,
The servant - girl collecting flow'rs around ,
这 仆人 - 女孩 收集 花朵 大约 ,

女仆在周围采摘鲜花，

[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈnəʊzgeɪ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈbetə(r)][hɑ:f] ,
To make a nosegay for his better half ,
到 制作 一个 花束 为了 他的 更好的 一半 ,

为他的另一半制作一束花束，

[hu:z] [bɜ:θ] - [deɪ] - [twɒz] : — [hi:; hi] [su:n] [br'gæn][tu:; tə] [lɑ:f] ,
Whose birth - day ' twas : — he soon began to laugh ,
谁 出生 - 天 - 那是 : — 他 很快 开始 到 笑 ,

“今天是谁的生日？”他很快笑了起来。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][ˈreɪndʒɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [hi:; hi] [preɪzd] ,
And while the ranging of the flow'rs he prais'd ,
和 尽管 这 范围 的 这 花朵 他 赞扬 ,

他一边赞美着盛开的花朵，

[ðə; ði] [ˈsɜ:rvənts] [ˈnekətʃi:f] [hi:; hi][ˈslaɪli] [reɪzd] .
The servant's neckerchief he slyly rais'd .
这 仆人的 围巾 他 狡猾地 提高 .

他偷偷地撩起了仆人的领巾。

[hu:] , [ˈsʌd(ə)nli] , [ɒn] [ˈfi:lɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] ,
Who , suddenly , on feeling of the hand ,
WHO , 突然 , 在 感觉 的 这 手 ,

谁，突然感觉到了那只手，

[rɪ'zɪstəns] - , [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stænd] ;
Resistance feign'd , and seem'd to make a stand ;
反抗 - , 和 似乎 到 制作 一个 站立 ;

抵抗是假的，表面上是在抵抗；

[bʌt; bət] [sɪns] [ðɪ:z] [ˈlɪbətɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [nju:] ,
But since these liberties were nothing new ,
但 自从 这些 自由 是 没有什么 新的 ,

但由于这些自由并非新鲜事物，

[ðeɪ] ['ʌðə(r)] [fʌŋ] [ænd; ənd] ['frɑ:lɪks] [wʊd] [pə'sju:] ;
They other fun and frolicks would pursue ;
他们 其他 乐趣 和 嬉戏 会 追求 ;
他们会继续追求其他的乐趣和嬉戏；

[ðə; ði] ['nəʊzgeɪ] [æt; ət][ðə; ði][fʌnd] ['gælənt][wʊz; wəz] [θrəʊn] ;
The nosegay at the fond gallant was thrown ;
这 花束 在 这 喜爱 英勇 曾是 抛掷 ;
将花束抛给了心上人；

[ðə; ði] [hi;; hi] , [ænd; ənd] [naʊ] [mɔ:(r)] ['ɑ:d(ə)nt] [grəʊn]
The flow'rs he kiss'd , and now more ardent grown
这 花朵 他 亲吻 , 和 现在 更多的 热心 生长
他亲吻过花朵，如今更加热烈地绽放。

[ðeɪ] - [ænd; ənd] - , [pleɪd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] ;
They romp'd and rattl'd , play'd and skipt around ;
他们 - 和 - , 玩过 和 跳过 大约 ;
它们嬉戏打闹，蹦蹦跳跳；

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði][feə(r)][wʌŋ] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] ;
At length the fair one fell upon the ground ;
在 长度 这 公平的 一 跌倒 之上 这 地面 ;
最后，那位美丽的女子倒在了地上；

['aʊə(r)] - [spɑ:k] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [tʊk] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
Our am'rous spark advantage took of this ,
我们的 - 火花 优势 采取 的 这 ,
我们炽热的爱火优势发挥了作用，

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['kʌp(ə)] [si:md] [ə'mɪs] .
And nothing with the couple seem'd amiss .
和 没有什么 和 这 夫妻 似乎 错误 .
这对夫妇看起来一切正常。

[ʌn'lʌkɪli] , [ə; eɪ] ['neɪbərz] ['praɪŋ] [aɪz]
UNLUCKILY , a neighbour's prying eyes
不幸的是 , 一个 邻居 窥探 眼睛
不幸的是，邻居的窥视之眼

[bɪ'held] [ðeə(r)]['pleɪf(ə)] [præŋks] [wɪð] [greɪt] [sə'praɪz] ,
Beheld their playful pranks with great surprise ,
观看 他们的 顽皮的 恶作剧 和 伟大的 惊喜 ,
看到他们顽皮的恶作剧，我感到非常惊讶。

[ʃi:; ji] , [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['wɪndəʊ] , [kʊd; kəd][ðə; ði] [si:n] ;
She , from her window , could the scene o'erlook ;
她 , 从 她 窗户 , 可以 这 场景 俯瞰 ;
她从窗户望出去，可以看到外面的景象；

[wen] [ðɪs] [ðə; ði][fʌnd] ['gælənt] , [hi;; hi] [ʃʊk] ;
When this the fond gallant observ'd , he shook ;
什么时候 这 这 喜爱 英勇 观察到 , 他 摇晃 ;
当这位深情的绅士看到这一幕时，他浑身颤抖；

[sed] [hi;; hi] , [baɪ] !
Said he , by heav'ns !
说 他 , 经过 天堂 !
他说，我的天哪！

['aʊə(r)] ['frɒlɪkɪŋ] [ɪz] [si:n] ,
our frolicking is seen ,
我们的 嬉戏 是 已见 ,
我们的嬉戏被人看到了，

[baɪ] [ðæt] [əʊld] [ˈhæɡəd] , [ˈenviəs] , [ˈpraɪn] [kwi:n] ;
By that old haggard , envious , prying quean ;
经过 那 老的 枯槁 , 羡慕 , 窥探 女王 ;
那个老态龙钟、嫉妒成性、爱管闲事的女人；

[bʌt; bət] [duː; də] [nɒt] [hi:d] [aɪˈtiː] ; [ˈɪnstəntli] [hiː; hi] [tʃəʊz]
But do not heed it ; instantly he chose
但 做 不是 注意 它 ; 即刻 他 选择
但不要理会；他立刻选择了

[tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd] [weɪk] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [huː] [ˈkwɪkli] [rəʊz] ; —
To run and wake his wife , who quickly rose ; —
到 跑步 和 唤醒 他的 妻子 , WHO 迅速地 玫瑰 ; —
他跑去叫醒妻子，妻子迅速起身；

[səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [deɪm] [hiː; hi] - [ænd; ənd] - ,
So much the dame he fondl'd and caress'd ,
所以 很多 这 贵妇人 他 - 和 - ,
他如此宠溺爱抚那位女士，

[ðə; ði] [ˈɡɑːd(ə)n] [wɔːk] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [rɪˈkwest] ,
The garden walk she took at his request ,
这 花园 走 她 采取 在 他的 要求 ,
她应他的要求去花园散步。

[tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈnəʊzgeɪ] , [weə(r)] [hiː; hi] [pleɪd] [əˈnjuː]
To have a nosegay , where he play'd anew
到 有 一个 花束 , 在哪里 他 玩过 重新
带着一束鲜花，他重新开始玩耍

[præŋks] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðəʊz] [ʌv; əv] [ˈriːs(ə)nt] [vjuː] ,
Pranks just the same as those of recent view ,
恶作剧 只是 这 相同的 作为 那些 的 最近的 看法 ,
恶作剧和最近看到的那些如出一辙，

[wɪtʃ] [ˈhaɪli] [ˈgrætɪfaɪd] [ˈaʊə(r)] [ˈleɪdi] [feə(r)] ,
Which highly gratified our lady fair ,
哪个 高度 满意 我们的 女士 公平的 ,
这令我们美丽的女士非常高兴。

[huː] [felt] , [ænd; ənd] [wʊd] [æt; ət] [iːv] [rɪˈpeə(r)] ,
Who felt dispos'd , and would at eve repair ,
WHO 毛毡 已处置 , 和 会 在 前夕 维修 ,
谁感到失落，并且会在晚上进行修补，

[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɡʊd] [ˈneɪbə(r)] , [huːm] [ʃiː; ʃi] [bɜːstɪŋ] [faʊnd] ,
To her good neighbour , whom she bursting found ,
到 她 好的 邻居 , 谁 她 爆发 成立 ,
致她偶然发现的好邻居，

[wɪð] [wɒt] [ʃɪd] [siːn] [ðæt] [mɔːn] [əˈpɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
With what she'd seen that morn upon the ground .
和 什么 棚 已见 那 早晨 之上 这 地面 .
她看到了那天早上散落在地上的东西。

[ðə; ði] [ˈjuːzuəl] [ˈɡriːtɪŋz] [ˈɒr] , [ˈaʊə(r)] [ˈenviəs] [deɪm] ,
THE usual greetings o'er , our envious dame ,
这 通常 问候 超过 , 我们的 羡慕 贵妇人 ,
问候完毕，我们这位令人羡慕的女士。

[wɪð] [ˈskaʊlɪŋ] [braʊ] - , — [maɪ] [diə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] [feɪm] ,
With scowling brow exclaim'd , — my dear , your fame ,
和 皱眉 眉头 - , — 我的 亲爱的 , 你的 名声 ,
他皱着眉头喊道：“亲爱的，你的名声……”

[ai] [lʌv] [tu:] [mʌtʃ] [nɒt] [ˈfəʊli] [tu:; tə][ˈdi:teɪl] ,
I love too much not fully to detail ,
我 爱 也 很多 不是 完全 到 细节 ,
我爱的东西太多，无法尽述。

[wɒt] [ai][hæv; həv] [ˈwɪtnɪs] , [ænd; ənd] [wɪð] [tru:θ] [brˈweɪl] ;
What I have witnessed , and with truth bewail ;
什么 我 有 目击者 , 和 和 真相 哀叹 ;
我所目睹的一切，我由衷地感到悲痛；

[wɪl] [ju:; jʊ] [kənˈtɪnju:] , [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [haʊs] [tu:; tə] [ki:p]
Will you continue , in your house to keep
将要 你 继续 , 在 你的 房子 到 保持
你会继续待在家里吗？

[ə; eɪ][gɜ:l] , [hu:z] [kənˈdʌkt] [ˈɔ:lməʊst] [meɪks] [em ˈi:] [wi:p] ?
A girl , whose conduct almost makes me weep ?
一个 女孩 , 谁 执行 几乎 制作 我 哭泣 ?
一个女孩，她的举止几乎让我落泪？

[əˈnɒn][aɪˈd] [kɪk] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [haʊs] , [ai] [seɪ] ;
Anon I'd kick her from your house , I say ;
匿名 ID 踢 她 从 你的 房子 , 我 说 ;
匿名人士，我说，我会把她赶出你的房子；

[ðə; ði] [ˈstrʌmpɪt] [ʃʊd; ʃəd][nɒt] [steɪ] [əˈnʌðə(r)] [deɪ] .
The strumpet should not stay another day .
这 妓女 应该 不是 停留 其他 天 .
这个妓女一天都不应该再待在这里。

[ðə; ði][waɪf] [rɪˈplaɪd] , [ju:; jʊ][ˈʃʊəli; ˈɔ:li][ɑ:(r); ə(r)] ;
The wife replied , you surely are deceiv'd ;
这 妻子 回复 , 你 一定 是 受骗 ;
妻子回答说：“你肯定是被骗了。”

[æn; ən] [ˈɒnɪst] , [ˈvɜ:tʃuəs] [ˈkri:tʃə(r)] [ʃi:z] .
An honest , virtuous creature she's believ'd .
一个 诚实的 , 有德行的 生物 她是 相信 .
她一直相信自己是一个诚实、善良的人。

[wel] , [ai][kæn; kən] [ˈi:zəli] , [maɪ] [frend] , [səˈpəʊz] ,
Well , I can easily , my friend , suppose ,
出色地 , 我 能 容易地 , 我的 朋友 , 认为 ,
嗯，我的朋友，我可以很容易地假设.....

- [ðə; ði] [ˈneɪbə(r)] , [wens] [ðɪs] [ˈfeɪvə(r)] [fləʊz] ;
Rejoin'd the neighbour , whence this favour flows ;
- 这 邻居 , 何处 这 偏爱 流量 ;
重新与邻居结盟，因此获得了这份恩惠；

[bʌt; bət] [lʊk] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd][bi:; bi] - , [ðɪs] [mɔ:n]
But look about , and be convinc'd , this morn
但 看 关于 , 和 是 - , 这 早晨
但看看周围，你就会明白，今天早上就是这样。

[frɒm; frəm][maɪ] [əʊn] [ˈwɪndəʊ] ([tru:] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:n] ,)
From my own window (true as you are born ,)
从 我的 自己的 窗户 (真的 作为 你 是 出生 ,)
从我自己的窗户望出去（就像你出生时一样真实），

[wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n][ai][jɔ:(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] -
Within the garden I your husband spi'd
之内 这 花园 我 你的 丈夫 -
在花园里，我吐了你丈夫的唾液

[ænd; ənd][ˈprez(ə)ntli][ðə; ði] ˈsɜ:vənt] [gɜ:l][ai] - ；
And presently the servant girl I ey'd ；
和 目前 这 仆人 女孩 我 - ；
这时，我看到了那个女仆；

[æt; ət][wʌn][ə'hʌðə(r)] ˈveəriəs] [ðeɪ] [θru:] ，
At one another various flow'rs they threw ；
在 一 其他 各种各样的 花朵 他们 扔 ；
他们互相抛掷各种鲜花，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][mɪŋks][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ˈgreɪvə(r)] [gru:] ．
And then the minx a little graver grew ．
和 然后 这 minx 一个 小的 刻刀 生长 ．
然后，这只小妖精变得更严肃了。

[ai] ˌʌndə'stænd] [ju:; jʊ] ， [kraɪd][ðə; ði] - [feə(r)] ；
I understand you ； cried the list'ning fair ；
我 理解 你 ， 哭 这 - 公平的 ；
“我明白你的意思，”聆听的集市喊道；

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] : — [maɪ'self][ə'ləʊn] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ．
You are deceiv'd ； — myself alone was there ．
你 是 受骗 ； — 我 独自的 曾是 那里 ．
你被骗了：——当时只有我一个人在那里。

[ˈneɪbə(r)]
NEIGHBOUR
邻居
邻居

[bʌt; bət] ˈpeɪj(ə)ns] ， [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] : [ə'tend] [ai] [preɪ]
But patience ； if you please ； attend I pray
但 耐心 ， 如果 你 请 ； 出席 我 祈祷
但请耐心等待：请参加我的祈祷

[ju:v] [nəʊ] [kən'sepj(ə)n] [wɒt] [ai] [ment] [tu:; tə] [seɪ] ；
You've no conception what I meant to say ；
你已经 不 概念 什么 我 意思是 到 说 ；
你根本不明白我的意思：

[ðə; ði][ˈpleɪf(ə)] [feə(r)] [wɒz; wəz] ˈæktɪvli] ，
The playful fair was actively employ'd ；
这 顽皮的 公平的 曾是 积极 受雇 ；
游乐场里热闹非凡，到处都充满了欢声笑语。

[ɪn] ˈplʌkɪŋ] - — [ðeɪ] [ænd; ənd] - ．
In plucking am'rous flow'rs — they kiss'd and toy'd ．
在 拔毛 - 花朵 — 他们 亲吻 和 - ．
在采摘情爱之花时——他们亲吻、嬉戏。

[waɪf]
WIFE
妻子
妻子

- [twɒz] ˈklɪəli] [ai] ， [haʊ'eər] ， [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ju:; jʊ] [tʊk] ．
' Twas clearly I ； howe'er ； for her you took ．
- 那是 清楚地 我 ， 然而 ， 为了 她 你 采取 ．
很明显，是你选择了她。

[ˈneɪbə(r)]
NEIGHBOUR
邻居

邻居

[ðə; ði] [fɔ:(r); fə(r)]['buzəm] ['kwikli] [ðeɪ] [fə'sʊk] ；
The flow'rs for bosoms quickly they forsook ；
这 花朵 为了 胸部 迅速地 他们 放弃 ；
他们很快就舍弃了胸前的鲜花；

[lɑ:dʒ] ['hændfulz] ['fri:kwəntli] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][grɑ:sp] ,
Large handfuls frequently they seem'd to grasp ；
大的 一把 频繁地 他们 似乎 到 抓牢 ；
他们似乎经常能抓起一大把东西，

[ænd; ənd] [ɛvɹi] ['bju:ti] [ɪn][ɪts] [tɜ:n] [tu:; tə][klɑ:sp] .
And ev'ry beauty in its turn to clasp .
和 每一个 美丽 在 它是 转动 到 搭扣 ；
而每一种美丽，最终都会被紧紧抓住。

[waɪf]
WIFE
妻子
妻子

[bʌt; bət] [stɪl] , [waɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] , [frend] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ai] ?
But still , why think you , friend , it was not I ?
但 仍然 ；为什么 思考 你 ； 朋友 ； 它 曾是 不是 我 ？
但是，朋友，你为什么认为那不是我做的呢？

[hæz; həz][nɒt][jɔ:(r); jə(r)] [spaʊs] [wɪð] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][traɪ]
Has not your spouse with you a right to try
有 不是 你的 配偶 和 你 一个 正确的 到 尝试
你的配偶难道没有权利和你一起尝试吗？

[wɒt] [fri:ks] [hi:; hi] [laɪks] ?
What freaks he likes ?
什么 怪胎 他 点赞 ？
他喜欢什么样的怪人？

['neɪbə(r)]
NEIGHBOUR
邻居
邻居

[bʌt; bət] [ðen] , [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd]
But then , upon the ground
但 然后 ； 之上 这 地面
但是，随后，在地面上

[ðɪs] [gɜ:l][wɒz; wəz] [θrəʊn] , [ænd; ənd][f'nevə(r)][kraɪd][nɔ:(r)] - ；
This girl was thrown , and never cried nor frown'd ；
这 女孩 曾是 抛掷 ； 和 绝不 哭 也不 - ；
这个女孩被扔了出去，却既没有哭也没有皱眉；

[ju:; jʊ] [lɑ:f] . —
You laugh . —
你 笑 . —
你笑了。

[waɪf]
WIFE
妻子
妻子

[ɪn'di:d] [ai][du:; də] , - [twɒz][maɪ'self] .
Indeed I do , ' twas myself .
的确 我 做 ； - 那是 我 ；
没错，正是我自己。

[ˈneɪbə(r)]
NEIGHBOUR
邻居

邻居

[ə; eɪ] [ˈflænl] [ˈpetɪkəʊt] [ðə; ði][elf] .
A flannel petticoat display'd the elf .
一个 绒布 衬裙 已显示 这 精灵 .
一件法兰绒衬裙勾勒出精灵的轮廓。

[waɪf]
WIFE
妻子
妻子

- [twɒz] [maɪn] :
' **Twas mine** :
- 那是 矿 :
是我的:

[ˈneɪbə(r)]
NEIGHBOUR
邻居
邻居

[biː; bi][ˈpeɪ(ə)nt] : — [ænd; ənd] [ɪnˈfɔːm] [ˌem ˈiː] , [preɪ] ,
Be patient : — and inform me , pray ,
是 病人 : — 和 通知 我 , 祈祷 ,
请耐心等待: ——并告知我, 祈祷,
[ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːn] [baɪ][juː; jʊ][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] - [deɪ] ?
If this were worn by you or her to - day ?
如果 这 是 磨损 经过 你 或者 她 到 - 天 ?
如果这件衣服今天由你或她穿会怎样?

[ðeə(r)] [laɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] , [fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [jʊl] [ˌem ˈiː] [brɪˈliːv] ,
There lies the point , for , if you'll me believe ,
那里 谎言 这 观点 , 为了 , 如果 你会 我 相信 ,
关键就在这里, 因为, 如果你相信我的话,

[jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] [dɪd] — [ðə; ði][məʊst][juː; jʊ][kæn; kən] [kənˈsiːv] .
Your husband did — the most you can conceive .
你的 丈夫 做过 — 这 最多 你 能 构想 .
你丈夫做到了——这是你能想到的最好结果。

[waɪf]
WIFE
妻子
妻子

[haʊ] [hɑːd][ɒv; əv][ˈkriːd(ə)ns] ! — - [twɒz] [maɪˈself][aɪ] [vəʊ] .
How hard of credence ! — ' twas myself I vow .
如何 难的 的 信任 ! — - 那是 我 我 发誓 .
多么难以置信! ——我发誓, 那就是我自己说的。

[ˈneɪbə(r)]
NEIGHBOUR
邻居
邻居

[əʊ] ! [ðæts] [kənˈkluːsɪv] ; [aɪl] [biː; bi][ˈsaɪlənt] [naʊ] ;
Oh ! that's conclusive ; I'll be silent now ;
哦 ! 那就是 确凿 ; 患病的 是 沉默的 现在 ;
哦! 那就这么定了; 我现在不说话了;

[ðəʊ] [tru:li][ai][,er 'em][led][tu:; tə] [θɪŋk] , [maɪ] [aɪz]
Though truly I am led to think , my eyes
尽管 真的 我 是 引领 到 思考 , 我的 眼睛
虽然我确实被引导去思考, 我的眼睛

[ɑ:(r); ə(r)] ['prɪti] [[ɑ:p] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [aɪ] [fi:l] [sə'praɪz]
Are pretty sharp , and much I feel surprise
是 漂亮的 锋利的 , 和 很多 我 感觉 惊喜
非常敏锐, 这让我感到非常惊讶。

[æt; ət] [wɒt] [ju:; jʊ] [seɪ] ; [ɪn][fækt] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [swɔ:n] ,
At what you say ; in fact , I would have sworn ,
在 什么 你 说 ; 在 事实 , 我 会 有 宣誓 ,
你说的没错; 事实上, 我真想发誓,

[aɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm] [ðʌs] [æt; ət] [rɒmp] [ðɪs] ['veri] [mɔ:n] ;
I saw them thus at romps this very morn ;
我 锯 他们 因此 在 嬉戏 这 非常 早晨 ;
我今天早上就看到他们这样嬉戏玩耍;

[ɪk'skju:s][ðə; ði][hɪnt] , [ænd; ənd][du:; də][nɒt] [tɜ:n] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒf] .
Excuse the hint , and do not turn her off .
原谅 这 暗示 , 和 做 不是 转动 她 离开 .
恕我直言, 别让她不高兴。

[waɪf]
WIFE
妻子
妻子

[waɪ] , [tɜ:n] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒf] ? — [ðə; ði] ['veri] [θɔ:t] [aɪ] [skɒf] ;
Why , turn her off ? — the very thought I scoff ;
为什么 , 转动 她 离开 ? — 这 非常 想法 我 嘲笑 ;
为什么要关掉她? ——我对此嗤之以鼻;

[ʃi:; ji] [sɜ:rvz] [,em 'i:] [wel] .
She serves me well .
她 服务 我 出色地 .
她对我很好。

[ˈneɪbə(r)]
NEIGHBOUR
邻居
邻居

[ænd; ənd][səʊ][,aɪ 'ti:] [si:m] [ɪz] [tɔ:t] ;
And so it seems is taught ;
和 所以 它 似乎 是 教授 ;
看来这就是教学内容;

[baɪ][ɔ:l] [mi:nz] [ki:p] [hɜ:(r); hə(r)] [ðen] , [sɪns] [ðʌs] [ʃi:z] [θɔ:t] .
By all means keep her then , since thus she's thought .
经过全部 方法 保持 她 然后 , 自从 因此 她是 想法 .
既然她就是这么想的, 那就一定要留住她。

[ðə; ði] [,ævə'ɹɪəs] [waɪf] [ænd; ənd] ['trɪkɪŋ] ['gælənt]
THE AVARICIOUS WIFE AND TRICKING GALLANT
这 贪婪 妻子 和 欺骗 英勇
贪婪的妻子和狡猾的绅士

[hu:] [nəʊz] [ðə; ði] [wɜ:ld] [wɪl] ['nevə(r)] [fi:l] [sə'praɪz] ,
WHO knows the world will never feel surprise ,
WHO 知道 这 世界 将要 绝不 感觉 惊喜 ,
谁知道世界会不会感到意外,

[wen] [men][ɑ:(r); ə(r)] [du:pt] [baɪ] ['ɑ:tfl] ['wɪmɪnz] ['i:vz] ;
When men are duped by artful women's eves ;
什么时候 男人 是 受骗 经过 巧 女性的 伊芙 ;
当男人被狡猾的女人欺骗时;

[ðəʊ] [deθ] [hɪz; ɪz] ['wepən] ['fri:li] [wɪl] [ʌn'fəʊld] ;
Though death his weapon freely will unfold ;
尽管 死亡 他的 武器 自由 将要 展开 ;
即便死亡，他的武器也会自由展开;

['lʌvz] [præŋks] , [wi:; wi][faɪnd] , [ɑ:(r); ə(r)]['evə(r)] [ru:ld] [baɪ][gəʊld] .
Love's pranks , we find , are ever ruled by gold .
爱的 恶作剧 , 我们 寻找 , 是 曾经 裁决 经过 金子 .
我们发现，爱情的恶作剧总是与黄金息息相关。

[tu:; tə][veɪn] [kə'ket] [ai] ['daʊtləs] [hɪə(r)] [ə'lu:d] ;
To vain coquettes I doubtless here allude ;
到 徒劳 卖弄风情的人 我 毫无疑问 这里 暗示 ;
我这里无疑是在暗指那些虚荣的轻佻女子;

[bʌt; bət] [spaɪt] [ɒv; əv] [a:ts] [wɪð] [wɪtʃ] ['ðer] [ɒft] [ɪn'dju:] ;
But spite of arts with which they're oft endued ;
但 尽管如此 的 艺术 和 哪个 它们是 经常 赋予 ;
尽管他们常常精通各种技艺;

[ai][həʊp][tu:; tə] [ʃəʊ] (['aʊə(r)] ['ɒnə(r)] [tu:; tə][meɪn'teɪn] ,)
I hope to show (our honour to maintain ,)
我 希望 到 展示 (我们的 荣誉 到 维持 ,)
我希望展现（我们维护荣誉的方式）。

[wi:; wi][kæn; kən] , [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðə; ði][treɪn] ,
We can , among a hundred of the train ,
我们 能 , 之中 一个 百 的 这 火车 ,
我们可以，在一百列火车中，

[kætʃ] [wʌn][æet; ət] [li:st] , [ænd; ənd] [pleɪ] [sʌm; səm] ['kʌnɪŋ] [trɪk] : —
Catch one at least , and play some cunning trick : —
抓住 一 在 至少 , 和 玩 一些 狡猾 诡计 : —
至少抓到一个，然后使出一些狡猾的伎俩：——

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [teɪk] [blaɪð] - ['waɪli] [nɪk] ,
For instance , take blithe Gulphar's wily nick ,
为了 实例 , 拿 快乐的 - 狡猾的 缺口 ,
例如，就拿乐天派古尔法尔狡猾的绰号来说吧，

[hu:] [geɪnd] ([əʊld][səʊldʒə(r)] - [laɪk]) [hɪz; ɪz]['ɑ:d(ə)nt][eɪm] ,
Who gained (old soldier - like) his ardent aim ,
WHO 获得 (老的 士兵 - 喜欢) 他的 热心 目的 ,
谁获得了（老兵般的）热切目标，

[ænd; ənd]['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑ:ts][gɒt][æen; ən] [ævə'ɹɪʃəs] [deɪm] .
And gratis got an avaricious dame .
和 免费 得到 一个 贪婪 贵妇人 .
而且，她还免费得到了一位贪婪的女人。

[lʊk] [wel] [æet; ət] [ðɪs] , [ji:; ji]['hɪərəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔ:d] ,
LOOK well at this , ye heroes of the sword ,
看 出色地 在 这 , 是的 英雄 的 这 剑 ,
各位剑术英雄，仔细看看！

[haʊ'eər] [wɪð] ['waɪli] [fri:ks] [jɔ:(r); jə(r)] [hedz] [bi:; bi][stɔ:(r)d] ,
Howe'er with wily freaks your heads be stored ,
然而 和 狡猾的 怪胎 你的 头部 是 存储 ,
然而，你们的脑袋会被狡猾的怪胎们保存下来，

[br'jɒnd] [ə; eɪ] [daʊt] , [æt; ət] [kɔ:t] [ai] [naʊ] [kʊd; kəd][faɪnd] ,
Beyond a doubt , at court I now could find ,
超过 一个 怀疑 , 在 法庭 我 现在 可以 寻找 ,
毫无疑问, 我现在可以在法庭上找到.....

[ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] ['lʌvəz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [kaɪnd] .
A host of lovers of the Gulphar kind .
一个 主持人 的 恋人 的 这 - 种类 .
一群像古尔法尔那样的恋人。

[tu:; tə] - [səʊ]['ɒf(ə)n] [went] ['aʊə(r)] [waɪt] ,
To Gasperin's so often went our wight ,
到 - 所以 经常 去 我们的 怀特岛 ,
我们的亡灵经常去加斯佩林那里,

[ðə; ði][waɪf][æt; ət][lenkθ; lenθ] [br'keɪm] [hɪz; ɪz][səʊl] [dɪ'lart] ,
The wife at length became his sole delight ,
这 妻子 在 长度 成为 他的 唯一 喜 ,
最终, 妻子成了他唯一的快乐源泉。

[hu:z] [ju:θ] [ænd; ənd] ['bjʊ:ti] [wɜ:(r); wə(r)][baɪ][ɔ:l] [kən'fest] ;
Whose youth and beauty were by all confessed ;
谁 青年 和 美丽 是 经过全部 坦白 ;
他的青春和美貌是人人都称赞的;

[bʌt; bət] , - [mɪdst] [ðɪ:z] [tʃɑ:ms] , [sʌtʃ] - [ʃi:; ʃi] [pə'zest] ,
But , ' midst these charms , such av'rice she possessed ,
但 , - 中间 这些 魅力 , 这样的 - 她 拥有 ,
但是, 在这些魅力之中, 她也拥有如此的贪婪,

[ðə; ði] ['wɔ:rmɪst] [lʌv] [wɒz; wəz] [tʃekt] — [ə; eɪ] [θɪŋ] [nɒt][reə(r)] ,
The warmest love was checked — a thing not rare ,
这 最温暖 爱 曾是 已检查 — 一个 事物 不是 稀有的 ,
最热烈的爱也受到了考验——这种情况并不罕见。

[ɪn]['mɒd(ə)n] [taɪmz][æt; ət] [li:st] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði][feə(r)] .
In modern times at least , among the FAIR .
在 现代的 时代 在 至少 , 之中 这 公平的 .
至少在现代, 在集市中是如此。

- [tɪz] [tru:] , [æz; əz] [aɪv] [ɔ:l'redi] [sed] , [wɪð] [sʌtʃ]
' Tis true , as I've already said , with such
- 的 真的 , 作为 我已经 已经 说 , 和 这样的
正如我之前所说, 确实如此。

[saɪz] [nɔ:t] [ə'veɪl] , [ænd; ənd] ['prɒmɪsɪz] [nɒt] [mʌtʃ] ;
Sighs naught avail , and promises not much ;
叹息 零 可用 , 和 承诺 不是 很多 ;
叹息无济于事, 承诺也无济于事;

[wɪ'daʊt] [ə; eɪ] [pɜ:s] , [hu:] ['wɪʃɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spres] ,
Without a purse , who wishes should express ,
没有 一个 钱包 , WHO 愿望 应该 表达 ,
没有钱包的人, 想表达什么就表达什么。

[wʊd] ['veɪnli] [həʊp][tu:; tə][geɪn][ə; eɪ][sɒft] [kə'res] .
Would vainly hope to gain a soft caress .
会 徒劳地 希望 到 获得 一个 柔软的 抚摸 .
徒劳地渴望得到温柔的爱抚。

[ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] [nəʊ]['ʌðə(r)] [tʃɑ:m] [ɪm'plɔɪ] ,
The god of love no other charm employs ,
这 上帝 的 爱 不 其他 魅力 雇佣 ,
爱神所用的咒语, 其他任何咒语都不使用。

[ðen] [kɑ:dz] , [ænd; ənd] [dres] , [ænd; ənd] ['pleɜərəz] ['tʃiəriŋ] [dʒɔɪz] ;
Then cards , and dress , and pleasure's cheering joys ;
然后 牌 , 和 裙子 , 和 快乐的 欢呼 喜悦 ;
然后是纸牌、衣服和令人愉悦的快乐；

[frɒm; frəm] [hu:z] [geɪ] [ʃɒps] [mɔ:(r)] ['kʌkəʊld] [wi:, wi][br'həʊld] ,
From whose gay shops more cuckolds we behold ,
从 谁 同性恋 商店 更多的 戴绿帽的男人 我们 看哪 ,
从他们的同性恋商店里，我们看到了更多戴绿帽的男人。

[ðæn; ðən][ˈhiərəʊz][英 ['sæli] 美 ['sæli]][frɒm; frəm] [trɔɪz] [hɔ:s] [ɒv; əv][əʊld] .
Than heroes sallied from Troy's horse of old .
比 英雄 突袭 从 特洛伊的 马 的 老的 .
英雄们从特洛伊古城的战马中奋勇出击。

[bʌt; bət][tu:; tə][ˈaʊə(r)] ['leɪdɪz] ['hju:mə(r)] [lets] [əd'hɪə(r)] ;
BUT to our lady's humour let's adhere ;
但 到 我们的 女士的 幽默 我们来吧 粘着 ;
但是，让我们顺着我们这位女士的幽默吧；

[saɪz] [pɑ:st] [fɔ:(r); fə(r)] [nɔ:t] : [ðeɪ] ['entəd] [nɒt][hɜ:(r); hə(r)][ɪə(r)] ;
Sighs passed for naught : they entered not her ear ;
叹息 通过了 为了 零 : 他们 进入 不是 她 耳朵 ;
叹息声毫无作用： 它们没有传进她的耳朵；

- [twɒz] ['spi:kɪŋ] ['əʊnli] [wʊd] [ðə; ði]['tʃɑ:mə(r)] [pli:z] ,
'Twas speaking only would the charmer please ,
- 那是 请讲 仅有的 会 这 魔术师 请 ,
“他只是在说话，请这位迷人的先生帮忙。”

[ðə; ði]['ri:də(r)] , [wɪ'ðəʊt] [daʊt] , [maɪ] ['mi:nɪŋ] [si:z] ;
The reader , without doubt , my meaning sees ;
这 读者 , 没有 怀疑 , 我的 意义 看到 ;
读者无疑会明白我的意思；

[geɪ] - ['pleɪnli] [spəʊk] , [ænd; ənd] [nemd] [ə; eɪ][sʌm]
Gay Gulphar plainly spoke , and named a sum
同性恋 - 显然 辐 , 和 命名 一个 和
盖伊·古尔法尔直言不讳，并报出了一个数字。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz] , [ʃi:; ʃi] ['lɪsnd] : — [wɒz; wəz] .
A hundred pounds , she listened : — was o'ercome .
一个 百 磅 , 她 听着 : — 曾是 克服 .
她听着，一百英镑——已经到手了。

[ˈaʊə(r)] [waɪt] [ðə; ði] [kæʃ] [baɪ] [gæspɜːɪn] [wɒz; wəz] [lent] ;
OUR wight the cash by Gasperin was lent ;
我们的 怀特岛 这 现金 经过 加斯佩林 曾是 借出的 ;
我们认为 Gasperin 借出的现金；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [went] ,
And then the husband to the country went ,
和 然后 这 丈夫 到 这 国家 去 ,
然后，丈夫去了那个国家。

[wɪ'ðəʊt] [sə'spekt, 'sʌspekt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] [meɪt] ,
Without suspecting that his loving mate ,
没有 怀疑 那 他的 爱 伴侣 ,
他丝毫没有怀疑自己深爱的伴侣，

[dɪ'zaɪnd] [wɪð] [hɔ:nz] [tu:; tə] ['ɔ:nəmənt] [hɪz; ɪz] [peɪt] .
Designed with horns to ornament his pate .
设计 和 角 到 装饰品 他的 肉酱 .
他的头顶设计有角状装饰。

[ðə; ði] ['mʌni] ['ɑ:tfɪ] - [geɪv] [ðə; ði] [deɪm] ,
THE money artful Gulphar gave the dame ;
这 钱 巧 - 给予 这 贵妇人 ;
狡猾的古尔法尔给了那位女士的钱;

[waɪl] [frendz] [wɜ:(r); wə(r)] [raʊnd] [hu:] [kʊd; kəd] [əb'zɜ:v] [ðə; ði] [seɪm] ;
While friends were round who could observe the same ;
尽管 朋友们 是 圆形的 WHO 可以 观察 这 相同的 ;
当朋友们在场时，他们也能观察到这一点;

[hɪə(r)] , [sed] [ðə; ði] [spɑ:k] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz] [rɪ'si:v] ,
Here , said the spark , a hundred pounds receive ;
这里 , 说 这 火花 , 一个 百 磅 收到 ;
“这里,”火花说道, “收到一百英镑。”

- [tɪz][fɜ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [spaʊs] : — [ðə; ði] [kæʃ] [wɪð] [ju:; jʊ][ai] [li:v] .
'Tis for your spouse : — the cash with you I leave .
- 的 为了 你的 配偶 : — 这 现金 和 你 我 离开 .
这是留给你配偶的: ——我把现金留给你。

[ðə; ði]['leɪdi] ['fænsɪd] [wɒt] [ðə; ði][sweɪn][hæd; həd] [sed] ,
The lady fancied what the swain had said ,
这 女士 幻想 什么 这 斯温 有 说 ;
这位女士很喜欢那位绅士说的话。

[wɒz; wəz][ˈpɒləsi] , [ænd; ənd][tu:; tə] [kən'si:lmənt] [led] .
Was policy , and to concealment led .
曾是 政策 , 和 到 隐蔽 引领 .
是政策导致了隐瞒。

[nekst] [mɔ:n] ['aʊə(r)] [bel] [rɪ'geɪl] [ðə; ði] [ɑ:t] ['gælənt] ,
NEXT morn our belle regaled the arch gallant ,
下一个 早晨 我们的 美女 盛宴 这 拱 英勇 ,
第二天早上，我们的佳人款待了这位英俊潇洒的绅士。

[fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] : — [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['i:gə(r)] [wɒnt] .
Fulfilled his promise : — and his eager want .
已完成 他的 承诺 : — 和 他的 渴望的 想 .
他兑现了承诺: ——也满足了他迫切的愿望。

[deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [deɪ] [hi:; hi] ['fɒləʊd] [ʌp][ðə; ði] [geɪm] ;
Day after day he followed up the game ;
天 后 天 他 随后 向上 这 游戏 ;
他日复一日地关注着这场比赛;

[fɜ:(r); fə(r)] [kæʃ] [hi:; hi] [tʊk] , [ænd; ənd] - [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ;
For cash he took , and int'rest on the same ;
为了 现金 他 采取 , 和 - 在 这 相同的 ;
他收取现金，以及现金的利息;

[gʊd] ['peɪə(r)] [get] , [wi:; wi][ˈɔ:lweɪz] [meɪ] [kən'klu:d] ,
Good payers get , we always may conclude ,
好的 付款人 得到 , 我们 总是 可能 结束 ,
我们总能得出这样的结论: 好付款人会得到回报。

[fʊl] ['meʒə(r)] [sɜ:vɪd] , [wɒt'evə(r)] [ɪz] [pə'sju:d] .
Full measure served , whatever is pursued .
满的 措施 服务 , 任何 是 追击 .
无论追求什么，都能得到充分的满足。

[wen] [gæspəɪn] [rɪ'tɜ:nd] , ['aʊə(r)][ˈkrɑ:ftɪ] [waɪt] ,
WHEN Gasperin returned , our crafty wight ,
什么时候 加斯佩林 返回 , 我们的 狡猾 怀特岛 ,
当加斯佩林回来时，我们狡猾的幽灵，

[brʻfɔ:(r)][ðə; ði][waɪf] [ə'drest] [hə:(r); hə(r)] [spaʊs] [æt; ət] [saɪt] ;
Before the wife addressed her spouse at sight ;
前 这 妻子 已解决 她 配偶 在 视线 ;
妻子在见到丈夫之前;

[sed] [hi:: hi][ðə; ði] [kæʃ] [aɪv] [tu:: tə][jɔ:(r); jə(r)][l'eɪdɪ] [peɪd] ,
Said he the cash I've to your lady paid ,
说 他 这 现金 我已经 到 你的 女士 有薪酬的 ,
他说, 我付给你夫人的现金,

[nɒt] [ʻhævɪŋ] ([æz; əz][aɪ] [fɪəd]) [rɪ'kwærəd][ɪts][eɪd] ;
Not having (as I feared) required its aid ;
不是 拥有 (作为 我 害怕) 必需的 它是 援助 ;
(正如我所担心的) 我并没有需要它的帮助;

[tu:: tə] [seɪv] [mɪ'sterks] , [preɪ] [krɒs] [,aɪ 'ti:][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [bʊk] ;
To save mistakes , pray cross it in your book ;
到 节省 错误 , 祈祷 叉 它 在 你的 书 ;
为了避免犯错, 请在记事本上划掉它;

[ðə; ði][l'eɪdɪ] , [ʻθʌndəstrʌk] , [wɪð] [ʻterə(r)] [ʃʊk] ;
The lady , thunderstruck , with terror shook ;
这 女士 , 雷击 , 和 恐怖 摇晃 ;
那位女士惊恐万分, 浑身颤抖;

[ə'laʊd] [ðə; ði] [ʻpeɪmənt] ; - [twɒz][ə; eɪ] [keɪs] [tu:] [klɪə(r)] ;
Allowed the payment ; ' twas a case too clear ;
允许 这 支付 ; - 那是 一个 案件 也 清除 ;
批准了付款; 案情太清楚了;

[ɪn] [tru:θ] [fɔ:(r); fə(r)][ʻkærəktə(r)][ʃi:; ji] - [gæn][tu:: tə][fɪə(r)] .
In truth for character she ' gan to fear .
在 真相 为了 特点 她 - 甘 到 害怕 .
事实上, 她开始害怕自己的品格。

[bʌt; bət][məʊst] [haʊ'eər] [ʃi:; ji] [grʌdʒ] [ðə; ði] [ʻsɜ:pləs] [dʒɔɪ] ,
But most howe'er she grudged the surplus joy ,
但 最多 然而 她 心怀怨恨 这 剩余 喜悦 ,
但她大多时候却对多余的快乐感到不满。

[brɪ'stəʊd] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [vaɪl] , [dɪ'si:tf(ə)l] [bɔɪ] .
Bestowed on such a vile , deceitful boy .
授予 在 这样的 一个 卑鄙的 , 欺骗性的 男生 .
竟赐予这样一个卑鄙、狡诈的男孩。

[ðə; ði] [lɒs] [wɒz; wəz] [ʻdaʊtləs] [gret] [ɪn] [ɛvɹi] [vju:]
THE loss was doubtless great in ev'ry view
这 损失 曾是 毫无疑问 伟大的 在 每一个 看法
从各个方面来看, 这场损失无疑都是巨大的。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] [ðə; ði] [ʻwɪkɪd] - [flu:] ;
Around the town the wicked Gulphar flew ;
大约 这 镇 这 邪恶 - 飞翔 ;
邪恶的古尔法尔在城里四处飞翔;

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [stri:tɪs] , [æt; ət] [ʻevri] [haʊs] [tu:: tə] [tel] ,
In all the streets , at every house to tell ,
在 全部 这 街道 , 在 每一个 房子 到 告诉 ,
在所有街道, 每家每户, 都要告诉人们,

[haʊ] [ʻnaɪsli] [hi:: hi][hæd; həd] - [ðə; ði] [ʻgri:di] [bel] .
How nicely he had trick'd the greedy belle .
如何 很好 他 有 - 这 贪婪的 美女 .
他真是巧妙地戏弄了那个贪婪的姑娘。

[tuː; tə] [bleɪm] [hɪm] [ˈjuːsləs] - [twɜː(r)] [juː; jʊ] [məst; məst] [əˈlaʊ] ；
To blame him useless ' twere you must allow ；
到 责备 他 无用 - 是 你 必须 允许 ；
要责怪他无能，你必须允许这一点；

[ðə; ði] [ˈfrentʃ] [sʌtʃ] [ˈfrɑːlɪks] [ˈredɪli] [əˈvaʊ] ．
The French such frolicks readily avow ．
这 法语 这样的 嬉戏 容易 承认 ．
法国人欣然承认这种嬉戏玩闹。

[ˈfeɪvərɪt] [kwʊtˈteɪʃənz]
FAVORITE QUOTATIONS
最喜欢的 引文
最喜欢的名言

[ə; eɪ] [ˈprɪti] [waɪf] ？
A pretty wife ？
一个 漂亮的 妻子 ？
娶了个漂亮的老婆？

[bɪˈweə(r)] [ðə; ði] [mʌŋks] [æz; əz] [juː; jʊ] [wʊd] [gɑːd] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf]
Beware the monks as you would guard your life
提防 这 僧侣 作为 你 会 警卫 你的 生活
要提防僧侣，如同提防自己的生命一样。

[əˈbʌv] [ɔːl] [lɔː] [ɪz] [maɪt]
Above all law is might
多于 全部 法律 是 可能
凌驾于一切法律之上的是权力。

[əˈvɔɪd] [əˈtɜːnɪz] ， [ɪf] [juː; jʊ] [ˈkʌmfət]
Avoid attorneys , if you comfort
避免 律师 ， 如果 你 舒适
如果你感到舒适，就避免与律师打交道。

[kreɪv]
crave
渴望
渴望

[bʌt; bət] [ˈriːz(ə)n] - [es] [ˈfruːtləs] ， [wɪð] [ə; eɪ] [səʊl] [ɒn] [ˈfaɪə(r)]
But reason ' s fruitless , with a soul on fire
但 原因 - s 徒劳无功 ， 和 一个 灵魂 在 火
但理智对燃烧的灵魂毫无用处

[baɪ] [ˈʌðə(r)z] [duː; də] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [baɪ] [juː; jʊ]
By others do The same as you would like they should by you
经过 其他的 做 这 相同的 作为 你 会 喜欢 他们 应该 经过 你
别人做你希望他们做的事，他们也应该做你希望他们做的事。

[ˈkəːres] [ˈlævɪʃ] ， [ænd; ənd] [jʊl] [faɪnd] [rɪˈtɜːn]
Caresses lavish , and you'll find return
爱抚 奢侈的 ， 和 你会 寻找 返回
温柔的爱抚，终将得到回报。

[ˈkrɪtɪsɪzəm] [ˈnevə(r)] [stɒps] [ʃɔːt] [nɔː(r)] [ˈevə(r)] [ˈwɒnts] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌbdʒɪkts]
Criticism never stops short nor ever wants for subjects
批评 绝不 停止 短的 也不 曾经 想要 为了 主题
批评永不停歇，也从不缺乏批评对象。

[dɪˈleɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdeɪndʒərəs] ， [ɪn] [lʌv] [ɔː(r)] [wɔː(r)]
Delays are dangerous , in love or war
延误 是 危险的 ， 在 爱 或者 战争
拖延是危险的，无论在爱情还是战争中。

[ˈɛv.ɹɪ] [ˈɡreɪvz] [ðə; ði] [seɪm]
Ev'ry grave's the same
每一个 坟墓的 这 相同的

每座坟墓都一样。

[ˈɛkstɹɪːmz] [ɪn] [ˈɛv.ɹɪ] [θɪŋ] [wɪl] [suːnɪst] [ˈtaɪə(r)]
Extremes in ev'ry thing will soonest tire
极端情况 在 每一个 事物 将要 最快 胎

凡事走极端，很快就会让人厌倦。

[ˈfeɪvəz] , [wen] [kənˈfəːd] [wɪð] [ˈsʌlən] [eə(r)] , [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][ˈɡrætɪfaɪ]
Favours , when conferred with sullen air , But little gratify
恩惠 , 什么时候 授予 和 忧郁 空气 , 但 小的 满足

带着冷漠的神情给予恩惠，却难以令人感到满足。

[ˈfjuː] [ˈpɒndə(r)] [lɒŋ] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən][djuːp] [wɪð] [iːz]
Few ponder long when they can dupe with ease
很少 思考 长的 什么时候 他们 能 欺骗 和 舒适

很少有人会深思熟虑，因为他们可以轻易欺骗他人。

[fuːlz] [ɔː(r)] [bruːts] , [wɪð] [huːz] [aɪˈdiəz][ˈriːz(ə)n][ˈnevə(r)][suːts]
Fools or brutes , With whose ideas reason never suits
傻瓜 或者 野蛮人 , 和 谁 想法 原因 绝不 西装

愚人或野兽，他们的想法永远无法用理性来解释。

[hiː; hi] [huː] [lʌvz] [wʊd] [feɪn][biː; bi] [lʌvd] [æz; əz] [wel]
He who loves would fain be loved as well
他 WHO 爱 会 欣然 是 喜爱 作为 出色地

爱人者，也渴望被爱。

[hiː; hi] , [huː] [lɑːfs] , [ɪz][ˈɔːlweɪz] [wel] [rɪˈsiːvd]
He , who laughs , is always well received
他 , WHO 笑声 , 是 总是 出色地 已收到

他爱笑，总是很受欢迎。

[hɜː(r); hə(r)] [dɒl] , [fɔː(r); fə(r)] [θɔːt] , [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [dɪˈzaɪnd]
Her doll , for thought , was just as well designed
她 玩具娃娃 , 为了 想法 , 曾是 只是 作为 出色地 设计

她的娃娃，想想看，设计得也同样精良。

[hɪstɜːɪk] [rɪt]
Historick writ
历史学家 写

历史学家

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [ɡɪv] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)][ɡɒt] ?
How could he give what he had never got ?
如何 可以 他 给 什么 他 有 绝不 得到 ?

他怎能给予自己从未得到过的东西？

[ɪn] [ˈtʃaɪldhʊd] [fɪə(r)] - [es][ðə; ði][ˈles(ə)n][fɜːst][wiː; wi] [nəʊ] !
In childhood FEAR ' s the lesson first we know !
在 童年 害怕 - s 这 课 第一的 我们 知道 !

童年时期，恐惧是我们首先学会的课程！

[ɪn] [ˈkʌntri] [ˈvɪlɪdʒ] [iːtʃ] [step][ɪz] [siːn]
In country villages each step is seen
在 国家 村庄 每个 步 是 已见

在乡村，每一步都清晰可见。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][pʊ; əv][səˈsaɪəti] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈæbsənt][frɒm; frəm][aɪ ˈtiː]
In the midst of society , he was absent from it
在 这 中间 的 社会 , 他 曾是 缺席的 从 它

在人群之中，他却置身事外。

[mʌŋks] [ɑ:(r); ə(r)] [neiv] [ɪn][ˈvɜ:rtʃu:z][mɑ:sk]
Monks are knaves in Virtue's mask
僧侣 是 无赖 在 美德 面具

僧侣们在美德的面具下是恶棍

[nəʊ] [ˈfɒli] [ˈgreɪtə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə] [ˈhaɪ(ə)n] [peɪn]
No folly greater than to heighten pain
不 蠢事 更大的 比 到 增高 疼痛

最大的愚蠢莫过于加剧痛苦

[nəʊ] [ɡri:f] [səʊ] [ɡreɪt] , [bʌt; bət] [wɒt] [meɪ] [bi:; bi] [səbˈdju:d]
No grief so great , but what may be subdued
不 悲伤 所以 伟大的 , 但 什么 可能 是 低沉的

没有多么巨大的悲伤，但有些悲伤是可以克服的。

[nəʊ] [ˈpleʒərz] [fri:] [frɒm; frəm][keə(r)][ju:; jʊ] [meɪ] [rɪˈlaɪ]
No pleasure's free from care you may rely
不 快乐的 自由的 从 关心 你 可能 依靠

没有快乐就没有值得信赖的担忧

[nɒt] [ˌəʊvəˈbə:dənd] [wɪð] [ə; eɪ][stɔ:(r)][ɒv; əv][wɪt]
Not overburdened with a store of wit
不是 负担过重 和 一个 店铺 的 有

不背负过多的智慧

- [wɒt] [wi:; wi] [wʊd] [nɒt] , [wɪr] [əˈblaɪdʒd][tu:; tə][du:; də]
Of't what we would not , we're obliged to do
- 什么 我们 会 不是 , 是 有义务 到 做

很多我们不愿做的事，我们却不得不去做。

[ˌɒpəˈtju:nəti] [ju:; jʊ][kænt] [dɪˈsɜ:n] — [ˈprɪði:] [ɡəʊ][ænd; ənd] [lɜ:n]
Opportunity you can't discern — prithee go and learn
机会 你 不能 辨别 — 普里西 去 和 学习

你无法察觉的机会——请去学习吧

[pəˈhæps] [wʌn][hɑ:f][ˈaʊə(r)] [blɪs] [tu:; tə] [tʃɑ:ns] [wi:; wi] [əʊ]
Perhaps one half our bliss to chance we owe
也许 — 一半 我们的 极乐 到 机会 我们 欠

或许我们一半的幸福都归功于偶然。

[pəˈze(ə)n] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈpæ(ə)n] [kwɑɪt] [dɪˈstrɔɪd]
Possession had his passion quite destroyed
拥有 有 他的 热情 相当 损毁

占有欲彻底摧毁了他的激情。

[rɪˈɡɑ:dɪd] [ˈɔ:lməʊst][æz; əz][æn; ən] [ˈɪmbəsi:l] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd]
Regarded almost as an imbecile by the crowd
认为 几乎 作为 一个 白痴 经过 这 人群

几乎被人群视为白痴

[rɪˈmu:vd] [frɒm; frəm] [saɪt] , [bʌt; bət] [fju:] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈlʌvəz] [ɡri:v]
Removed from sight , but few for lovers grieve
已移除 从 视线 , 但 很少 为了 恋人 悲伤

虽然身处异乡，但鲜少有人为恋人悲伤。

[saɪt] [ɒv; əv] [mi:t] [brɪŋz] [ˈæpɪtaɪt] [əˈbaʊt]
Sight of meat brings appetite about
视线 的 肉 带来 食欲 关于

看到肉就会食欲大增

[sʌm; səm][ˌɒstenˈteɪ(ə)n][ˈevə(r)][ɪz] [wɪð] [ɡri:f]
Some ostentation ever is with grief
一些 炫耀 曾经 是 和 悲伤

有些炫耀总是伴随着悲伤

[ðə; ði] [aɪz] : — [səʊl] - [ˈspiːkɪŋ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən] [dɪsˈgaɪz]
The eyes : — Soul - speaking language , nothing can disguise
这 眼睛 : — 灵魂 - 请讲 语言 , 没有什么 能 伪装

眼睛：——灵魂的语言，无可掩饰

[ðə; ði][ɡɒd][ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][ˈwɪzdəm] [nɛə] [əˈɡriː]
The god of love and wisdom ne'er agree
这 上帝 的 爱 和 智慧 从未 同意

爱与智慧之神从不同意

[ðə; ði] [les] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [mɪsˈfɜːtʃənz] [sed] [ɪz][best]
The less of such misfortunes said is best
这 较少的 的 这样的 不幸 说 是 最好的

这类不幸事，少说为妙。

[ðə; ði][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [aɪ] [θɪŋk] , [ðə; ði] [les] [aɪ] [nəʊ]
The more of this I think , the less I know
这 更多的 的 这 我 思考 , 这 较少的 我 知道

我越想这件事，就越觉得自己无知。

[ðə; ði] [pleɪnt] [ɪz][ˈɔːlweɪz][ˈɡreɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][wəʊ]
The plaint is always greater than the woe
这 感叹 是 总是 更大的 比 这 悲哀

抱怨总是大于痛苦。

[ðə; ði] [ˈprɒmɪsɪz] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ˈeəri] [driːmz]
The promises of kings are airy dreams
这 承诺 的 国王 是 轻盈的 梦境

国王的承诺不过是虚幻的梦。

[ðə; ði] [wɪʃ] [tuː; tə] [pliːz] [ɪz][ˈevə(r)][faʊnd] [ðə; ði] [seɪm]
The wish to please is ever found the same
这 希望 到 请 是 曾经 成立 这 相同的

取悦他人的愿望总是会以同样的方式得到满足。

[ðəʊz] [huː] [wiːp] [məʊst][ðə; ði] [suːnɪst] [geɪn] [rɪˈliːf]
Those who weep most the soonest gain relief
那些 WHO 哭泣 最多 这 最快 获得 宽慰

哭泣最多的人最快获得解脱

[ðəʊ] [ˌekspekˈteɪ(ə)nz][ɒft] [əˈweɪ] [hæv; həv] [flaʊn]
Though expectations oft away have flown
尽管 期望 经常 离开 有 飞行

尽管期望常常落空

[tɪz] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] : — - [twɪl] [ˈnevə(r)] [meɪk] [em ˈiː] [ɡriːv]
Tis all the same : — ' twill never make me grieve
的 全部 这 相同的 : — - 斜纹布 绝不 制作 我 悲伤

都一样：——它永远不会让我悲伤

[tɪz] [pɑːst][ˈaʊə(r)][paʊə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] [lʌv] [ɔː(r)][eə(r)]
Tis past our pow'r to live on love or air
的 过去的 我们的 力量 到 居住 在 爱 或者 空气

我们已无力依靠爱或空气生存。

[tuː; tə][əˈvɔɪd][ðə; ði] [ˈtemptɪŋ] [bɪt] , - [tɪz] [ˈbetə(r)][faː(r)][æt; ət][ˈteɪb(ə)][nɒt][tuː; tə][sɪt]
To avoid the tempting bit , ' Tis better far at table not to sit
到 避免 这 诱人的 少量 , - 的 更好的 远的 在 桌子 不是 到 坐

为了避免受到诱惑，最好远离餐桌，不要坐下。

[tuː] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [prəˈfes]
Too much you may profess
也 很多 你 可能 宣称

你可能表现得过于自负

[tʍɜ:(r)] [rɒŋ] [wɪð] [həʊp][ˈʌʊə(r)][fɒnd] [dɪˈzair] [tu:; tə] [fi:d]
Twere wrong with hope our fond desires to feed
是 错误的 和 希望 我们的 喜爱 欲望 到 喂养

我们错了，我们渴望喂养的希望是错误的

[wɒz; wəz][ˈɔ:lweɪz] ['wɪʃɪŋ] ['dɪstənt] [si:nz] [tu:; tə] [nəʊ]
Was always wishing distant scenes to know
曾是 总是 祝 遥远 场景 到 知道

一直希望了解遥远的景色

[wi:; wi] ['skeəsli] [gʊd] [kæn; kən][faɪnd] [wɪˈðəʊt] ['ælɔɪ]
We scarcely good can find without alloy
我们 几乎 好的 能 寻找 没有 合金

我们几乎找不到不含合金的好东西。

[wen] ['hʌzbəndz] [sʌm; səm] [əˈsɪstəns] [si:md] [tu:; tə] [læk]
When husbands some assistance seemed to lack
什么时候 丈夫们 一些 协助 似乎 到 缺少

当丈夫们似乎缺乏一些帮助时

[wen] ['mɔ:niŋ] - [es] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [dres]
When mourning 's nothing more than change of dress
什么时候 丧 - s 没有什么 更多的 比 改变 的 裙子

当哀悼仅仅只是换身衣服

[wen] ['pæʃ(ə)n] [prɒmpts] , [fju:] ['ɒbstək(ə)lɪz][kæn; kən][klɒg]
When passion prompts , few obstacles can clog
什么时候 热情 提示 , 很少 障碍 能 阻塞

当激情驱使时，很少有障碍能够阻挡它。

[waɪl] [gʊd] , [ɪf] ['spəʊkən] , ['skeəsli] [ɪz] [brɪˈli:vɪd]
While good , if spoken , scarcely is believed
尽管 好的 , 如果 说 , 几乎 是 相信

好话虽说，却鲜有人相信。

[hu:] [nəʊz] [tu:] [mʌtʃ] , [ɒft] [ʃəʊz] [ə; eɪ][wɒnt][ɒv; əv] [sens]
Who knows too much , oft shows a want of sense
WHO 知道 也 很多 , 经常 演出 一个 想 的 感觉

懂得太多的人，往往显得缺乏常识。

[hu:] [ˈəʊnli] [meɪk] [frendz] [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə][geɪn] ['vɔɪsɪz] [ɪn][ðeə(r)][ˈfeɪvə(r)]
Who only make friends in order to gain voices in their favour
WHO 仅有的 制作 朋友们 在 命令 到 获得 声音 在 他们的 偏爱

他们结交朋友只是为了获得支持。

[hu:] [wʊd] [wɪʃ] [tu:; tə] [rɪˈdju:s] [bəʊˈkɑ:tʃəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['mɒdəsti] [æz; əz][ˈvɜ:dʒɪl]
Who would wish to reduce Boccaccio to the same modesty as Virgil
WHO 会 希望 到 减少 薄伽丘 到 这 相同的 谦逊 作为 维吉尔

谁会希望把薄伽丘贬低到和维吉尔一样的谦逊呢？

[hu:] , [bɔ:n] [fɔ:(r); fə(r)] ['hæŋɪŋ] , ['evə(r)] [jet] [wɒz; wəz] ['draʊnd] ?
Who , born for hanging , ever yet was drowned ?
WHO , 出生 为了 绞刑 , 曾经 然而 曾是 溺水 ?

谁生来注定要被绞死，却最终溺死了？

[waɪf] ['bjʊ:tɪf(ə)l] , ['wɪtɪ] [ænd; ənd] [tʃeɪst] ['wʊmən] , [hu:] [drəʊv] [hɪm][tu:; tə][dɪˈspeə(r)]
Wife beautiful , witty and chaste woman , who drove him to despair
妻子 美丽的 , 机智 和 贞洁 女士 , WHO 驾驶 他 到 绝望

妻子美丽、机智、贞洁，却让他绝望。

[ju:; jʊ][ˈlɪt(ə)l] [dri:m] [fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [ju:; jʊ] [gɑ:d] [ðə; ði][stɔ:(r)]
You little dream for whom you guard the store
你 小的 梦 为了 谁 你 警卫 这 店铺

你这小小的梦想，你守护着这家商店

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪ] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['kɒntekst][pʊ; əv][ˈeni][pʊ; əv] [ðiːz] [kwoʊ'teɪʃənz] ,
If you wish to read the entire context of any of these quotations ,
如果 你 希望 到 读 这 全部的 语境 的 任何 的 这些 引文 ,
如果您想阅读这些引文的完整上下文,

[sɪ'lekt] [ə; eɪ] [ɔːt] ['segment] [ænd; ənd][ˈkɒpi][,aɪ 'tiː][ˈɪntuː][ɔː(r); jə(r)] ['klɪpbɔːd] ['meməri] — [ðen] [klɪk]
select a short segment and copy it into your clipboard memory — then click
选择 一个 短的 部分 和 复制 它 进入 你的 剪贴板 记忆 — 然后 点击
[ɒn][ðə; ði] [ˈiːbʊk] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] [peɪst] [ðə; ði] [freɪz] [ˈɪntuː][ɔː(r); jə(r)][kəm'pjʊ:tərz][faɪnd][ɔː(r)]
on the eBook just below and paste the phrase into your computer's find or
在 这 电子书 只是 以下 和 粘贴 这 短语 进入 你的 电脑的 寻找 或者
[sɜːtʃ] [ˌpə'reɪʃ(ə)n] .
search operation .
搜索 手术 .

选择一小段文字并将其复制到剪贴板中，然后单击下面的电子书，并将该短语粘贴到计算机的查找或搜索操作中。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][,piː 'dʒiː][ɪ'dɪʃ(ə)n][pʊ; əv][ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz][ænd; ənd][ˈnɒv(ə)lz][pʊ; əv][ˈlɑː] [fɑːn'teɪn]
The Entire PG Edition of The Tales and Novels of La Fontaine
这 全部的 PG 版 的 这 故事 和 小说 的 拉 方丹
拉封丹故事集及小说全集（PG级）

[ðiːz] [kwoʊ'teɪʃənz][wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːks] [pʊ; əv][ˈlɑː] [fɑːn'teɪn] [baɪ][ˈdeɪvɪd]
These quotations were collected from the works of La Fontaine by David
这些 引文 是 集 从 这 作品 的 拉 方丹 经过 大卫
[ˈwɪdʒə] [waɪl] [prɪ'peəriŋ] [iː'teksts][fɔː(r); fə(r)][ˈprɒdʒekt; prə'dʒekt][ˈguːt(ə)n,bɜːg] .
Widger while preparing etexts for Project Gutenberg .
威杰 尽管 准备 电子文本 为了 项目 古腾堡 .
这些引文是戴维·威杰在为古腾堡计划准备电子文本时，从拉封丹的作品中收集而来的。

听书破万卷

开口如有神

